



Instruction manual

Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this machine.

Talimat el kitabı

Bu makineyi kullanmadan önce lütfen talimatları dikkatlice okuyun ve anlayın.

שמתשמל דירדמ

ינפל ותוא תנבהש אדוו ווייעב תוארוהה תא ארק אשדה תחסכמב שומישה.



උපදෙස් ලේඛන

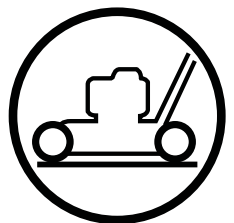
කරුණාකර මෙම උපදෙස් ප්‍රවේශමෙන් කියවා මෙම යන්ත්‍රය භාවිතා කිරීමට පෙර ඔබට ඒවා වැටහෙන බවට සහතික කර ගන්න.

Leiðarvísir

Lesið vandlega leiðbeiningarnar og tileinkað ykkur áður en farið er að nota vélina.

امنه ار هچرتفد

تقد مہ ار اہ لمخلاروتسد نی ا فطل زالیبق مکدی نکلصاح نانیمطا و دغل اطم یبوخ مہ ار امن ا، نیشام نی ا زا مدافستسا دی امدیمهف.



115 61 92-76 Rev. 2

LC 153-HD / 961310034

MidEast

(en)

CONTENTS	PAGE
SAFETY RULES	3-12
TECHNICAL DATA	13
OVERVIEW	14
ASSEMBLY	15-16
ADJUSTMENTS	16
START AND STOP	17-18
USE	19
MAINTENANCE	20-22
GENERAL INFORMATION	23

(is)

EFNISYFIRLIT	SÍÐA
ÖRYGGISREGLUR.....	3-12
TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR	13
YFIRLIT	14
SAMSETNING	15-16
STILLINGAR	16
GANGSETNING OG STÖÐVUN	17-18
NOTKUN	19
VIÐHALD	20-22
ALMENNAR UPPLÝSINGAR	23

(si)

විද්‍යුත	විද්‍යුත
උපකරණ භාවිත	3-12
තාක්ෂණික දත්ත.....	13
අභ්‍යන්තර කොටස්	14
ඔබ්බේ බිට්ටු.....	15-16
ගැලවීම	16
උපකරණ බිට්ටු සහ ක්‍රියාත්මක	17-18
චුම්බක	19
කුඩා කොටස්.....	20-22
අභ්‍යන්තර පරීක්ෂණ	23

(he)

דומע	בינינו וכות
3-12	תוחיטב יללכ.....
13	מיינכט מינותנ
14	תיללכ הריקס
15-16	הבכרה.....
16	מינויכו תומאתה
17-18	הריצעו הלחתה
19	שומיש
20-22	הקוזחת
23	יללכ עדימ

(tr)

İÇİNDEKİLER	SAYFA
GÜVENLİK KURALLARI	3-12
TEKNİK VERİLER	13
GENEL AÇIKLAMA	14
MONTAJ	15-16
AYARLAMALAR	16
ÇALIŞTIRMA VE DURDURMA	17-18
KULLANIM	19
BAKIM	20-22
GENEL BİLGİLER	23

(fa)

تاجردنم تسرهف	دحفص
3-12	ینمی تاررقم.....
13	ینف تاعالطا
14	یلک حرش
15-16	ژانتنوم.....
16	تامیظنت
17-18	فقوت و یزادنا هار
19	هدافتسا
20-22	یرادهگن و ریمعت
23	یمومع تاعالطا

Manufactured by:
Husqvarna Professional Products, NA, Inc.
9335 Harris Corners Parkway, Suite 500
Charlotte, NC 28269

Original Instructions
in English, all others
are translations.



Safe Operation Practices for Pedestrian-Controlled Rotary Lawnmowers

MEETS CPSC SAFETY REQUIREMENTS

Our rotary walk-behind power lawn mowers conform to the safety standards of the American National Standards Institute and the U.S. Consumer Product Safety Commission.

IMPORTANT: This cutting machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to observe the following safety instructions could result in serious injury or death.

⚠CAUTION: Always disconnect spark plug wire and place wire where it cannot contact spark plug in order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs.

⚠CAUTION: Muffler and other engine parts become extremely hot during operation and remain hot after engine has stopped. To avoid severe burns on contact, stay away from these areas.

⚠WARNING: This lawn mower is equipped with an internal combustion engine and should not be used on or near any unimproved forest-covered, brush-covered or grass-covered land unless the engine's exhaust system is equipped with a spark arrester meeting applicable local or state laws (if any). If a spark arrester is used, it should be maintained in effective working order by the operator. A spark arrester for the muffler is available through your nearest authorized service center.

⚠WARNING: Engine exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

⚠WARNING: Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

⚠WARNING: The blade turns when the engine is running.

I. GENERAL OPERATION

- Read, understand, and follow all instructions on the machine and in the manual(s) before starting. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the machine before starting.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Only allow responsible individuals, who are familiar with the instructions, to operate the machine.
- Clear the area of objects such as rocks, toys, wire, bones, sticks, etc., which could be picked up and thrown by the blade.
- Be sure the area is clear of other people before mowing. Stop machine if anyone enters the area.
- Do not operate the mower when barefoot or wearing open sandals. Always wear substantial foot wear.
- Do not pull mower backwards unless absolutely necessary. Always look down and behind before and while moving backwards.
- Never direct discharged material toward anyone. Avoid discharging material against a wall or obstruction. Material may ricochet back toward the operator. Stop the blade when crossing gravel surfaces.

- Do not operate the mower without proper guards, plates, grass catcher or other safety protective devices in place.
- See manufacturer's instructions for proper operation and installation of accessories. Only use accessories approved by the manufacturer.
- Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.
- Stop the engine (motor) whenever you leave the equipment, before cleaning the mower or unclogging the chute.
- Shut the engine (motor) off and wait until the blade comes to complete stop before removing grass catcher.
- Mow only in daylight or good artificial light.
- Do not operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.
- Never operate machine in wet grass. Always be sure of your footing: keep a firm hold on the handle and walk; never run.
- Disengage the self-propelled mechanism or drive clutch on mowers so equipped before starting the engine (motor).
- If the equipment should start to vibrate abnormally, stop the engine (motor) and check immediately for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating mower.
- Never leave a running machine unattended.

II. SLOPE OPERATION

Slopes are a major factor related to slip and fall accidents which can result in severe injury. All slopes require extra caution. If you feel uneasy on a slope, do not mow it.

DO:

- Mow across the face of slopes: never up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Remove obstacles such as rocks, tree limbs, etc.
- Watch for holes, ruts, or bumps. Tall grass can hide obstacles.

DO NOT:

- Do not trim near drop-offs, ditches or embankments. The operator could lose footing or balance.
- Do not trim excessively steep slopes.
- Do not mow on wet grass. Reduced footing could cause slipping.

III. CHILDREN

Tragic accidents can occur if the operator is not alert to the presence of children. Children are often attracted to the machine and the mowing activity. *Never* assume that children will remain where you last saw them.

- Keep children out of the trimming area and under the watchful care of another responsible adult.
- Be alert and turn machine off if children enter the area.
- Before and while walking backwards, look behind and *down* for small children.
- Never allow children to operate the machine.
- Use extra care when approaching blind corners, shrubs, trees, or other objects that may obscure vision.

⚠WARNING: CHILDREN CAN BE INJURED BY THIS EQUIPMENT. The American Academy of Pediatrics recommends that children be a minimum of 12 year of age before operating a pedestrian controlled lawn mower and a minimum of 16 years of age before operating a riding lawn mower.

- When loading or unloading this machine, do not exceed the maximum recommended operation angle of 15°.
- Wear proper Personal Protective Equipment (PPE) while operating this machine, including (at a minimum) sturdy footwear, eye protection, and hearing protection. Do not mow in short and/or, open toed footwear.

Always let someone know you are outside mowing.

IV. SAFE HANDLING OF GASOLINE

Use extreme care in handling gasoline. Gasoline is extremely flammable and the vapors are explosive. **IMPORTANT:** This lawn mower is shipped WITHOUT OIL OR GASOLINE in the engine.

NOTE: Gasoline containing up to 10% ethanol (E10) is acceptable for use in this machine. The use of any gasoline exceeding 10% ethanol (E10) will void the product warranty.

- Extinguish all cigarettes, cigars, pipes and other sources of ignition.
- Use only an approved container.
- Never remove gas cap or add fuel with the engine running. Allow engine to cool before refueling.
- Never refuel the machine indoors.
- Never store the machine or fuel container where there is an open flame, spark or pilot light such as a water heater or on other appliances.
- Never fill containers inside a vehicle, on a truck or trailer bed with a plastic liner. Always place containers on the ground away from your vehicle before filling.
- Remove gas-powered equipment from the truck or trailer and refuel it on the ground. If this is not possible, then refuel such equipment with a portable container, rather than from a gasoline dispenser nozzle.
- Keep the nozzle in contact with the rim of the fuel tank or container opening at all times until fueling is complete. Do not use a nozzle lock-open device.
- If fuel is spilled on clothing, change clothing immediately.
- Never overfill fuel tank. Replace gas cap; tighten securely.

V. GENERAL SERVICE

- Never run a machine inside a closed area.
- Never make adjustments or repairs with the engine (motor) running. Disconnect spark plug wire, and keep wire away from plug to prevent accidental starting.
- Keep nuts and bolts, especially blade attachment bolts, tight and keep equipment in good condition.
- Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- Keep machine free of grass, leaves, or other debris build-up. Clean oil or fuel spillage. Allow machine to cool before storing.
- Stop and inspect the equipment if you strike an object. Repair, if necessary, before restarting.
- Never attempt to make wheel height adjustments while the engine (motor) is running.
- Grass catcher components are subject to wear, damage, and deterioration, which could expose moving parts or allow objects to be thrown. Frequently check components and replace with manufacturer's recommended parts, when necessary.

- Mower blade is sharp and can cut. Wrap the blade or wear gloves, and use extra caution when servicing it.
- Do not change the engine governor setting or overspeed the engine.
- Maintain or replace safety and instruction labels, as necessary.
- Never do anything to interfere with the intended function of a safety device or to reduce the protection provided by a safety device.



පදිකයින් පාලනය කර ඇති රොටරි තණකොළ කැපීමේ යන්ත්‍ර ආරක්ෂිත ලෙස ක්‍රියාකරවන ආකාරය

CPSC ආරක්ෂණ අවයවයන් සපුරාලයි

අපගේ රොටරි පසුපසින් ගමන් කරන බල තණ කොළ කැපීමේ යන්ත්‍ර ඇමරිකානු ජාතික ප්‍රමිති ආයතනයේ සහ එක්සත් ජනපද පාරිභෝගික නිෂ්පාදන ආරක්ෂණ කොමිසමේ ආරක්ෂණ ප්‍රමිති සපුරාලයි.

වැදගත් : මෙම තණකොළ කපන යන්ත්‍රයට අත් සහ කකුල් සහ විසි කරන වස්තු කැපීමේ හැකියාව තිබේ.

පහත දැක්වෙන ආරක්ෂණ උපදෙස් අනුගමනය කිරීමට අපොහොසත් විමෙන් දරුණු තුවාල හෝ මරණය සිදු වීමට හේතු විය හැකිය.

අවවාදයයි: යන්ත්‍රය සවි කරන විට, ප්‍රවාහනය කරන විට, සකස් කරන විට හෝ අලුත්වැඩියා කරන විට අනම්-බන් යන්ත්‍රය පණ ගැන්වීම වළක්වා ගැනීමට හැමවිටම ස්පාක් ප්ලගය විසන්ධි කර ස්පාක් ප්ලග් එකට ළඟා විය නොහැකි ස්ථානයක වයරය තබන්න.

අවවාදයයි: මරණය සහ අනෙකුත් එන්ජින් කොටස් ක්‍රියා කරන අතරතුර අභියෝගයට රත් වන අතර එන්ජිම තතර කරන තුරුම රත් වී පවතී. ස්පර්ශ විමෙන් සිදු වන දරුණු පිළිස්සීම් වළක්වා ගැනීමට මෙම ප්‍රදේශවලින් බැහැර වී සිටින්න.

අනතුරු ඇතිවීම: එන්ජිමෙහි අදාළ දේශීය හෝ ප්‍රාන්ත නීති (ඇත්නම්) සපුරාලන පිටාර පද්ධතිය ස්පාක් ඇරෙස්ටරයකින් යුක්ත නම් හැර මෙම තණ කොළ කැපීමේ යන්ත්‍රයේ අභ්‍යන්තර දහන එන්ජිමකින් යුක්ත වන අතර කිසිදු වැඩදියුණු නොකළ වන වැස්මක්, බුරුසුවකින් වැසුණු හෝ තණ කොළවලින් වැසුණු ඉඩමක් මත හෝ අසළ භාවිතා නොකළ යුතුය. ස්පාක් ඇරෙස්ටර් එකක් භාවිතා කෙරේ නම්, ක්‍රියාකාරී වීසින් එය ක්‍රියාත්මක වැඩ කරන තත්ත්වයෙන් පවත්වා ගත යුතුය. ඔබට ආසන්නයෙන් සිටින බලයලත් සේවා මධ්‍යස්ථානයෙන් මල්ලර සඳහා ස්පාක් ඇරෙස්ටරයක් ලබා ගත හැකිය.

අනතුරු ඇතිවීම: එන්ජින් පිටාරය, එහි සමහර කොටස්, සහ යම් යම් වාහනවල කොටස්වල පිළිකා ඇති වීමට සහ අංග විකල දරුවන් බිහි වීමට හෝ ප්‍රජනක පද්ධතියට හානිකරන බවට කැලිෆෝනියා රජය විසින් හඳුනා ගෙන ඇති මක්තක හෝ රසායනික ද්‍රව්‍ය තිබේ.

අනතුරු ඇතිවීම: බැටරි කණු, අග්‍ර සහ අදාළ අමතර කොටස්වල පිළිකා ඇති වීමට සහ අංග විකල දරුවන් බිහි වීමට හෝ ප්‍රජනක පද්ධතියට හානිකරන බවට කැලිෆෝනියා රජය විසින් හඳුනා ගෙන ඇති ඊයම් සහ ඊයම් සංඝටක තිබේ. භාවිතයෙන් පසුව අත් සෝදන්න.

අනතුරු ඇතිවීම: එන්ජිම ධාවනය වන විට දැති කරුණක්.

1. කාමනය ක්‍රියාකාරීත්වය

- පණ ගැන්වීමට පෙර යන්ත්‍රය මත ඇති සහ අත්පොතේ (අත්පොත්වල) ඇති උපදෙස් කියවා, වටහා ගෙන, ඒවා අනුගමනය කරන්න. පණ ගැන්වීමට පෙර පාලනය කිරීම් සහ යන්ත්‍රය නිසි පරිදි භාවිතා කිරීම පිළිබඳව සම්පූර්ණ දැනුමක් ලබා ගන්න.
- කරුණක කොටස් අසල හෝ යටින් දැන් නොතබන්න. සියලුම අවස්ථාවන්හිදී බැහැර කිරීමේ විවරය පිරිසිදු ව තබන්න.
- උපදෙස් පිළිබඳ මනා දැනුමක් ඇති වගකිව යුතු පුද්ගලයන්ට පමණක්, යන්ත්‍රය ක්‍රියාත්මක කිරීමට ඉඩ ලබා දෙන්න.
- ඇමිණි තලවලින් විසි කිරීමට ඉඩ ඇති ගල්, සෙල්ලම් බඩු, වයර්, ඇට කටු, කෝටු කැබලි වැනි දේවල් ප්‍රදේශයෙන් ඉවත් කරන්න.

- තණ කොළ කැපීම ඇරඹීමට පෙර ප්‍රදේශයේ මිනිසුන් නොමැති බවට තහවුරු කර ගන්න. කිසියම් අයෙකු එම ප්‍රදේශයට ඇතුළු වුවහොත් යන්ත්‍රය නවත්වන්න.
- පාවහන් රහිතව සිටින විට හෝ විවෘත සෙරෙප්පු පැළඳ සිටින විට තණ කොළ කපන යන්ත්‍රය ක්‍රියාත්මක නොකරන්න.
- ඉතාමත් අවශ්‍ය නම් හැර යන්න පසුපසට තල්ලු නොකරන්න. හැරවීමට පසුපසට ගැනීමට පෙර බිම සහ පිටුපස බලන්න.
- බැහැර කෙරෙන දේවල් කිසිවිටක කිසියම් පුද්ගලයෙකු දෙසට යොමු නොකරන්න. බැහැර කෙරෙන ද්‍රව්‍ය බිත්තියක් හෝ බාධකයක් දෙසට බැහැර කිරීමෙන් වළකින්න. එම ද්‍රව්‍ය ක්‍රියාකරු දෙසට විසි වීමට ඉඩ තිබේ. බොරු මතුපිටක් හරහා යන විට බිලේඩ් තල නවත්වන්න.
- නියමිත ආරක්ෂක වැසුම්, ජ්ලේට්, තණකොළ හසුකර ගැනීමේ කොටස හෝ අනෙක් ආරක්ෂක නිරූපණ උපාංග නියමිත ආකාරයේ නොමැති විට තණ කොළ කපන යන්ත්‍රය ක්‍රියාත්මක නොකරන්න.
- නියමාකාරයෙන් ක්‍රියාත්මක කරවීම සහ අමතර කොටස් සවිකිරීම පිළිබඳව නිෂ්පාදකගේ උපදෙස් බලන්න. නිෂ්පාදක විසින් අනුමත කළ අමතර කොටස් පමණක් භාවිතා කරන්න.
- බොරු මාර්ග, ඇවිදීමේ මාර්ග, හෝ පාරවල් හරහා යන විට බිලේඩ් තල නවත්වන්න.
- ඔබ උපකරණයෙන් ඉවත්ව යන විට, තණ කොළ කපන යන්ත්‍රය පිරිසිදු කරන විට හෝ දෝනුව පිරිසිදු කරන විට එන්ජිම (මෝටරය) නවත්වන්න.
- තණ කොළ හසුකර ගැනීමේ කොටස ඉවත් කිරීමට පෙර බිලේඩ් තල සම්පූර්ණයෙන්ම නවතින තෙක් එන්ජිම (මෝටරය) ක්‍රියා විරහිත කරන්න.
- දිවා ආලෝකය හෝ මනා කෘත්‍රිම අලෝකය ඇති විට පමණක් තණකොළ කපන්න.
- මත් පැන් හෝ මත් ද්‍රව්‍ය භාවිතා කර සිටින විට යන්ත්‍රය ක්‍රියාත්මක නොකරන්න.
- තෙත සහිත තණ කොළ මත කිසි විටෙකත් යන්ත්‍රය ක්‍රියාත්මක නොකරන්න. නැඟලය තදින් අල්ලා ඇවිදින්න. කිසි විටෙක ද්‍රව්‍යයක් එපා.
- එන්ජිම (මෝටරය) පණ ගැන්වීමට පෙර ස්වයං-ච ධාවනය කෙරෙන යන්ත්‍රය විසන්ධි කරන්න නැතහොත් තණ කොළ කපන යන්ත්‍රයෙහි ක්ලිප් ඔත් කරන්න.
- උපකරණය අසාමාන්‍ය ලෙස කම්පනය වීමට පටන් ගතහොත්, එන්ජිම (මෝටරය) නතර කර වහාම ඊට හේතුව සොයා බලන්න. කම්පනය වීම යනු සාමාන්‍යයෙන් දෝෂයක් පිළිබඳ අනතුරු ඇඟවීමකි.
- හැරවීමට තණ කොළ කපන යන්ත්‍රය ක්‍රියාත්මක කරන විට පැති පළිහ සහිත ආරක්ෂක ගොගල්ස් හෝ ඇස් කණ්ඩා පළඳින්න.
- කිසිවිටෙකත් ධාවනය වන යන්ත්‍රයක් දමා ඉවත නොයන්න.

2. බැවුම්වල ක්‍රියාත්මක කරවීම

බැවුම් යනු ඔබට දරුණු තුවාල ඇති වන ලිස්සා යාමේ සහ වැටීමේ ප්‍රධානම සාධකයකි. සැම බැවුමකටම විශේෂ සැලකිල්ලක් අවශ්‍ය වේ. ඔබට බැවුමක කිසියම් අපහසුතාවයක් දැනේ නම්, එයින් තණකොළ නොකපන්න.

කළ යුතු දෑ:

- බැවුමේ මුහුණත හරහා තණ කොළ කපන්න. බැවුම් මත දිශාව වෙනස් කිරීමේදී දැඩි ආරක්ෂණ උපායන් පිළිපදින්න.
- ගල් කැබැලි, ගස්වල අතු වැනි බාධක ඉවත් කරන්න.
- කුහර, පාරේ ඇති වළවල් හෝ ගැටිති තිබේදැයි බලන්න. උස තණකොළවලින් බාධක වැසි තිබිය හැකිය.

නොකළ යුතු දෑ:

- වැටෙන ස්ථාන, වළවල් හෝ බැම් අසල කප්පාදු නොකරන්න. ක්‍රියාකරුගේ පාදය හෝ සමබරතාව බූරුල් විය හැකි බැවිනි.
- අතිශයින්ම ගැඹුරු බැවුම්වල තණ කොළ නොකපන්න.
- තෙත තණකොළ මත තණ කොළ නොකපන්න. බූරුල් වූ පා තැබීම ලිස්සා යාමට හේතු විය හැකිය.

3. ළමයින්

ළමයින් ඉදිරිපිට සෝදිසි කිරීමෙන් තොරව යන්ත්‍රය ක්‍රියාත්මක කළහොත් බේදවාචක සිදුවීම් විය හැකිය. ළමයින් නිතරම යන්ත්‍රයට සහ එහි වලන ක්‍රියාකාරීත්වයට ආකර්ෂණය වේ. ඔබ ළමුන් අවසන්වරට දුටු තැන සිටිනැයි පිළිගන්න එපා.

- තණකොළ කපන ප්‍රදේශයෙන් ළමයින් ඉවත්කර වෙනත් වගකිවයුතු වැඩිහිටියෙකුගේ ආරක්ෂාව යටතේ තබන්න.
- සෝදිසියෙන් සිට ප්‍රදේශයට ළමයින් ඇතුළුවන්නේනම් යන්ත්‍රය ක්‍රියා විරහිත කරන්න.
- පසුපසට යාමට සහ යමින් සිටින විට කුඩා ළමයින් පසුපස සහ පහළ සිටිදැයි බලන්න.
- යන්ත්‍රය ක්‍රියා කරවීමට ළමයින්ට කිසිදු අවස්ථාවක ඉඩ දෙන්න එපා.
- අඳුරු මුළු, පඳුරු, ගස් හෝ අපැහැදිලිව පෙනෙන වෙනත් වස්තූන් වෙත ප්‍රවේශවීමේදී අමතර ආරක්ෂාවක් භාවිතා කරන්න.

▲ අනතුරු ඇඟවීම: මෙම උපකරණය මගින් ළමයින්ට තුවාල විය හැකිය. පදිකයින් පාලනය කර ඇති බල තණකොළ කැපීමේ යන්ත්‍රයක් ක්‍රියාත්මක කිරීමටනම් ළමයින් වයස අවුරුදු 12ක අවමයක් විය යුතු බවටත් පැදයක තණකොළ කපන යන්ත්‍රයක් ක්‍රියාත්මක කිරීමටනම් ළමයින් වයස අවුරුදු 16ක අවමයක් විය යුතු බවටත් ළමයින් පිළිබඳ ඇමරිකානු ඇකඩමිය නිර්දේශ කරයි.

- යන්ත්‍රය පටවන හෝ බාගන්නා විට උපරිම නිර්දේශිත මෙහෙයුම් කෝණයවන අංශක 15 නොඉක්මවිය යුතුය.
- යන්ත්‍රය ක්‍රියාත්මක කරන විටදී (අවම වශයෙන්) යක්තිමත් පාවහන්, ඇස් ආරක්ෂකයන් සහ ශ්‍රවණ ආරක්ෂකයන් ඇතුළත්ව සුදුසු පුද්ගලික ආරක්ෂිත උපකරණ පළඳින්න. කෙටි හෝ සහ ඇඟිලි විවෘත පාවහන් පැළඳ තණකොළ කැපීම සිදුනොකරන්න.

පිටත තණකොළ කපමින් සිටින බව නිතරම වෙනත් අයෙකුට දන්වන්න.

4. ගැසෙලින් ආරක්ෂිතව පරිහරණය කිරීම

ගැසෙලින් පරිහරණය කිරීමේදී උපරිම ආරක්ෂාවන් පිළිපදින්න. ගැසෙලින් වහා ගිණි ඇවිලෙන සුළු වන අතර වාෂ්ප ප්‍රපුරණ ද්‍රව්‍යයකි.

වැදගත් : මෙම තණකොළ කපන යන්ත්‍රය නැවත කරන්නේ එන්ජිමේ තෙල් හෝ ගැසෙලින් නොමැතිවය.

සටහන : එතනෝල් 10% දක්වා අඩංගු ගැසෙලින් මෙම යන්ත්‍රය සඳහා භාවිතා කිරීමට සුදුසුය. එතනෝල් 10% ඉක්මවන යම් ගැසෙලින් වර්ගයක් භාවිතා කිරීම නිෂ්පාදන වගකීම බලරහිත කරයි.

- සියළුම සිගරට්, සුරුට්ටු, පයිප්ප සහ වෙනත් පත්තුවන දෑ නිවැරදිවන්න.
- අනුමත වැංකියක් පමණක් භාවිතා කරන්න.
- එන්ජිම ධාවනය වන අතරතුර ගැස් පියන ඉවත්කිරීම හෝ ඉන්ධන එකතු කිරීම නොකරන්න. නැවත ඉන්ධන දැමීමට පෙර එන්ජිම සිසිල්වීමට ඉඩ හරින්න.
- නිවස ඇතුළදී නැවත ඉන්ධන දැමීම නොකරන්න.
- මෙම යන්ත්‍රය හෝ ඉන්ධන වැංකිය ගින්නේද, පුළුඟු හෝ පල හිටරයක් වැනි නියමු පහකින් හෝ වෙනත් උපකරණයක් මත ගබඩා නොකරන්න.
- ජ්ලෝස්ටික් බටයකින් වාහනයක් ඇතුළත, ට්‍රක් එකක් හෝ ට්‍රේලරයක් මතදී වැංකි පුරවන්න එපා. නිතරම පිරවීමට පෙර ඔබගේ වාහනයෙන් පිටත භූමියක වැංකි තබන්න.
- ට්‍රක් රථයෙන් හෝ ට්‍රේලරයෙන් ගැස් බලැති උපකරණ ඉවත්කර භූමිය මතදී එයට නැවත ඉන්ධන පුරවන්න. මෙය කළ නොහැකිනම්, එවැනි උපකරණ ගැසෙලින් ඩිස්පෙන්සර් නොසෙලයක් වෙනුවට අනෙක් ගෙන යාහැකි වැංකියකින් නැවත ඉන්ධන පුරවන්න.
- ඉන්ධන පිරවීම අවසන්වන තුරු සැම වේලාවකදීම ඉන්ධන වැංකියේ හෝ බහලුමේ පට්ටම සමග සම්බන්ධව නොසලය තබන්න.
- ඇඳුම මත ඉන්ධන විසිරුණහොත් වහාම ඇඳුම මාරු කරන්න.
- ඉන්ධන වැංකිය උතුරන පරිදි ඉන්ධන පුරවන්න එපා. ඉන්ධන පියන ආපසු තබා ආරක්ෂිතව තද කරන්න.

5. කාමාන්ත කේතය

- වැසුණු ප්‍රදේශයක් තුළදී යන්ත්‍රය ධාවනය කරවන්න වසා.
- එන්ජිම (මෝටරය) ධාවනය වන අතරතුර සිරුරොරු කිරීම් හෝ අළුත්වැඩියා කිරීම් සිදු නොකරන්න. ස්පාර්ක් පලස් වයරය විසන්ධි කර අනුමු පණගැන්වීම් සිදුවීම වළක්වා ගැනීමට වයරය පසෙකින් තබන්න.
- ඇණ සහ මුරිවිටි විශේෂයෙන් තලය සම්බන්ධවන ඇණ මුරිවිටි තද කර තබාගන්න. එමෙන්ම උපකරණ යහපත් තත්ත්වයේ පවත්වා ගන්න.
- ආරක්ෂිත උපාංග අතපත ගාන්න වසා. නිතිපතා වායේ නියම ක්‍රියාකාරිත්වය පරීක්ෂා කරන්න.
- තණකොළ, පත්‍ර හෝ වෙනත් සුන්බුන් යන්ත්‍රයෙන් ඉවත්කර තබාගන්න. තෙල් හෝ ඉන්ධන අපතේ යැමී පිරිසිදු කරන්න. ගබඩා කිරීමට පෙර යන්ත්‍රය සිසිල්වීමට ඉඩ හරින්න.
- යම් වස්තුවක වැදෙනොත් යන්ත්‍රය නතර කර පරීක්ෂා කරන්න. නැවත පණගැන්වීමට පෙර අවශ්‍යනම් අළුත් වැඩියා කරන්න.
- එන්ජිම (මෝටරය) ධාවනය වන අතරතුරේ රෝදයේ උස සිරුර මාරුකිරීමට උත්සාහ නොගන්න.
- තණකොළ හසුකර ගැනීමේ කොටස ගෙවියාමට, කැඩීබිඳියාමට සහ වලනය වන කොටස් පිපිරීමට හෝ ඒවා විසිකිරීමට ඉඩ දෙන දිරාපත්වීමට යටත් වේ. නිතරම එම උපාංග පරීක්ෂා කර අවශ්‍යවන්නේනම් නිෂ්පාදකයා විසින් නිර්දේශ කරන අමතර කොටස් සවිකරන්න.
- තණකොළ යන්ත්‍රයේ තලය තියුණු වන අතර කැපීම් සිදුවිය හැකිය. වය සර්විස් කරන විට තලය ඔතන්න නැත්නම් අත් ආවරණ පළඳින්න. එමෙන්ම අමතර අවවාද පිළිපදින්න.
- එන්ජිම පාලනය කරන සැකසුම් වෙනස් කිරීම හෝ එන්ජිමේ වේගය වැඩි කිරීම සිදු නොකරන්න.
- අවශ්‍ය පරිදි ආරක්ෂිත සහ උපදෙස් ලේඛල් පවත්වාගෙන යන්න නැත්නම් නැවත තබන්න.
- ආරක්ෂිත උපාංගයකින් අපේක්ෂිත කාර්යය සමග මැදිහත්වීමට හෝ ආරක්ෂිත උපාංගයකින් සපයන ආරක්ෂාව අඩුකිරීමට කිසිවක් නොකරන්න.



Yaya Kontrollü Döner Çim Biçme Makineleri İçin Güvenli Çalıştırma Yöntemleri

CPSC GÜVENLİK GEREKLİLİKLERİNİ KARŞILAR

Arkadan sürüşlü döner çim biçme makinelerimiz Amerikan Ulusal Standartlar Enstitüsü ve A.B.D: Müşteri Ürün Güvenlik Komisyonunun güvenlik standartlarına uygundur.

ÖNEMLİ: Bu kesme makinesi, ellerinizi, ayaklarınızı ve fırlayan nesneleri kesebilir.

Aşağıda verilen güvenlik talimatlarına uyulmaması, ciddi yaralanma veya ölümle sonuçlanabilir.

⚠️DİKKAT: Kurma, taşıma ayarlama ya da onarım yaparken aracın yanlışlıkla çalışmaya başlamasını önlemek için her zaman buji kablосunu ayırın ve bujiye temas etmeyecek bir şekilde yerleştirin.

⚠️DİKKAT: Susturucu ve diğer motor aksamları kullanım esnasında çok ısınır ve motor durdurulduktan sonra sıcak kalır. Temasa bağlı ciddi yanıklardan kaçınmak için bu bölgelerden uzak durunuz.

⚠️UYARI: Bu çim biçme makinesi içten yanmalı bir motorla donatılmış olup, motorun egzoz sistemi geçerli yerel veya ulusal kanunlara (varsa) uygun bir kıvılcım tutucu ile donatılmadan, gelişmemiş orman örtülü, çalı örtülü veya çim örtülü arazilerde veya bu arazilerin yakınlarında kullanılmamalıdır. Bir kıvılcım tutucunun kullanılması halinde operatör bunu etkin çalışır durumda tutmalıdır. Susturucu için kıvılcım tutucuyu size en yakın yetkili servis merkezinden tedarik edebilirsiniz.

⚠️UYARI: Motor egzozu ile bazı bileşenleri ve belirli araç parçaları Kaliforniya Eyaletince kansere ve doğum kusurlarına veya üremeye ilgili diğer tahribatlara yol açtığı bilinen kimyasallar içermekte veya yaymaktadır.

⚠️UYARI: Akü kutup başları, terminaler ve ilgili aksesuarlar kurşun ve kurşun bileşikler, Kaliforniya Eyaletince doğum kusurlarına veya üremeye ilgili diğer tahribatlara yol açtığı bilinen kimyasallar içermektedir. Dokunduktan sonra ellerinizi yıkayın.

⚠️UYARI: Motor çalışırken bıçak döner.

I. GENEL KULLANIM

- Başlamadan önce makinenin üzerinde ve kılavuzda/kılavuzlarda yer alan tüm talimatları okuyun, anlayın ve bunlara uyun. Çalıştırmadan önce makinenin kumandalarını tanıyın ve doğru kullanımını tam olarak öğrenin.
- El veya ayaklarınızı döner aksamların yakınına veya altına koymayın. Boşaltma deliğinden daima uzak durun.
- Sadece talimatlara aşına, sorumluluk sahibi bireylerin makineyi kullanmasına izin verin.
- Alanı taş, oyuncak, tel, kemik, çubuk, vb nesnelerden temizleyin, bunlar bıçak tarafından yakalanıp fırlatılabilirler.
- Çim biçme işlemine başlamadan önce alanda kimsenin olmadığından emin olun. Alana biri girdiğinde makineyi durdurun.
- Çim biçme makinesini çıplak ayakla veya açık terlikle kullanmayın. Daima sağlam ve dayanıklı ayakkabılar giyin.
- Kesinlikle gerekmedikçe çim biçme makinesini geriye doğru çekmeyin. Geriye doğru gitmeden önce ve giderken aşağıya ve arkaya bakın.
- Hiçbir zaman malzemeyi birinin üzerine doğru boşaltmayın. Malzemeyi bir duvar veya engele doğru boşaltmaktan kaçının. Malzeme operatöre doğru sekebilir. Çakıllı yüzeylerden geçerken bıçağı durdurun.
- Uygun korumalar, plakalar, çim toplayıcı veya diğer güvenlik aygıtları yerinde değilken çim biçme makinesini çalıştırmayın.
- Aksesuarların doğru kullanımı ve kurulumu için üreticinin talimatlarına bakın. Yalnızca üretici tarafından onaylanmış aksesuarlar kullanın.
- Çakıllı geçitler, yürüme platformları veya yollardan geçerken bıçağı/bıçakları durdurun.
- Ekipmanı bırakırken, çim biçme makinesini temizlemeden veya kanalın tıkanıklığını gidermeden önce motoru durdurun.
- Çim toplayıcıyı çıkarmadan önce motoru kapatın ve bıçakların tamamen durmasını bekleyin.
- Yalnızca gün ışığında ya da güçlü bir suni aydınlatma olduğunda biçme işlemi yapın.
- Alkol veya ilaç etkisi altındayken makineyi çalıştırmayın.
- Makineyi asla ıslak çim üzerinde çalıştırmayın. Yere sağlam bastığınızdan emin olun: Kulpu sıkıca tutun ve yürüyün; asla koşmayın.
- Kendinden tahrikli mekanizma veya tahrik kavraması donanımlı çim biçme makinelerinde motoru çalıştırmadan önce bu donanımları devreden çıkarın.
- Makine anormal şekilde titremeye başlarsa motoru derhal durdurun ve titreme sebebini araştırın. Titreme genellikle sorun olduğuna dair bir uyarıdır.
- Çim biçme makinesini kullanırken daima emniyet gözlükleri veya yan siperlere sahip koruyucu gözlükler takın.

- Çalışan bir makineyi asla denetimsiz halde bırakmayın.

II. EĞİMLİ YERDE KULLANIM

Eğimler ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek kayma ve düşme kazalarında önemli bir faktördür. Tüm eğimler ekstra dikkat gerektirir. Üzerinde kendinizi rahat hissetmediğiniz eğimli alanda biçme işlemi yapmayın.

BUNLARI YAPIN:

- Eğimli yüzeyleri enlemesine biçin : Asla yukarı-aşağı hareket etmeyin. Eğimli yerlerde yön değiştirirken son derece dikkatli olun.
- Taşlar, ağaç dalları vb engelleri ortadan kaldırın.
- Delik, oyuk veya tümseklere dikkat edin. Uzun otlar engelleri gizleyebilir.

BUNLARI YAPMAYIN:

- Dik inişler, hendekler veya toprak setlerin yakınında kesim yapmayın. Operatör tökezleyebilir veya dengesini kaybedebilir.
- Aşırı dik yamaçlarda kesim yapmayın.
- Islak çim üzerinde biçme işlemi yapmayın. Zemin desteğinin azalması kaymaya yol açabilir.

III. ÇOCUKLAR

Operatör çocukların varlığının farkına varmazsa trajik kazalar yaşanabilir. Çocuklar genellikle makineyi ve çim biçme faaliyetini ilgi çekici bulurlar. Asla çocukların son gördüğünüz yerde kalacaklarını zannetmeyin.

- Çocukları kesim yapılan alandan uzaklaştırın ve başka bir sorumlu yetişkinin gözetimi altında tutun.
- Alana çocuk girmesi halinde tetikte olun ve makineyi durdurun.
- Geri gitmeden önce ve giderken, küçük çocuk bulunmadığından emin olmak için arkanıza ve aşağıya bakın.
- Çocukların makineyi kullanmasına asla izin vermeyin.
- Karanlık köşeler, çalılıklar, ağaçlar veya görüşü engelleyebilecek diğer nesnelere yaklaşırken ekstra dikkat gösterin.

⚠UYARI: BU MAKİNE ÇOCUKLARIN YARALANMASINA NEDEN OLABİLİR. The American Academy of Pediatrics (Amerikan Pediatri Akademisi), çocukların yaya olarak kullanılan bir çim biçme makinesini kullanmak için en az 12 yaşında olmasını ve sürülerek kullanılan bir çim biçme makinesini kullanmak için en az 16 yaşında olmasını öngörmektedir.

- Bu makineyi nakliye için yüklerken veya indirirken, önerilen 15°'lik maksimum çalışma açısını geçmeyin.
 - Bu makineyi kullanırken, sağlam ayakkabı, göz koruması ve kulak koruması (en azından) da dahil olmak üzere uygun Kişisel Koruyucu Ekipmanlar (PPE) giyin. Şortla ve/veya açık burunlu ayakkabılarla çim biçme işlemi yapmayın.
- Çim biçmek için dışarıda olduğunuzu daima birilerine haber edin.

IV. BENZİNİN GÜVENLİ KULLANIMI

Benzin kullanırken son derece dikkatli olun. Benzin son derece yanıcıdır ve buharları patlayıcı özelliğe sahiptir.

ÖNEMLİ: Bu çim biçme makinesi, motoruna YAĞ VEYA BENZİN DOLDURULMAMIŞ HALDE gönderilir.

NOT: Bu makinede kullanım için en fazla %10 etanol (E10) içeren benzinler uygun kabul edilmektedir. Etanol oranı %10'u (E10) aşan bir benzinin kullanımı ürünün garantisini geçersiz kılar.

- Sigaraları, puroları, pipoları ve diğer tutuşturma kaynaklarının tümünü söndürün.
- Sadece onaylanmış kapları kullanın.
- Motor çalışırken asla gaz kapağını çıkarmayın veya yakıt eklemeyin. Yakıt doldurmadan önce motorun soğumasını bekleyin
- Makineye yakıt doldurma işlemini asla kapalı ortamlarda yapmayın.
- Makineyi ve yakıt kabını asla açık alev, kıvılcım veya pilot alev (su ısıtıcılarında olduğu gibi) bulunan yerlerde veya başka cihazların üzerinde muhafaza etmeyin.
- Kapları asla bir aracın içerisinde, plastik kaplamalı bir kamyon veya römork yatağının üzerinde doldurmayın. Doldurmadan önce kapları daima yere, aracınızın uzağında olacak şekilde koyun.
- Kamyon veya römorktaki gazla çalışan ekipmanı çıkarın ve bunun yakıt doldurma işlemini yerde yapın. Bunun mümkün olmaması halinde, bu ekipmana yakıt doldurmak için benzin dağıtım nozulü yerine taşınır bir kap kullanın.
- Nozulü, yakıt doldurma işlemi tamamlanana dek, yakıt tankı veya yakıt kabının ağzı ile temas edecek şekilde tutun. Nozul kilitleme-açma aygıtı kullanmayın.
- Üzerine yakıt dökülmesi halinde giysinizi derhal değiştirin.
- Yakıt tankını asla fazla doldurmayın. Gaz kapağını geri takın; iyice sıkın.

V. GENEL SERVİS

- Asla kapalı ortamda makine çalıştırmayın.
- Motor çalışırken asla ayarlama veya onarım yapmayın. Buji kablosunu ayırın ve kazara çalışmayı önlemek için kabloyu prizden uzak tutun.
- Somunları ve cıvataları, özellikle de bıçak ataşman cıvatalarını sıkı ve ekipmanı iyi durumda tutun.
- Güvenlik aygıtlarını asla kurcalamayın. Bunları düzenli olarak kontrol ederek düzgün çalıştıklarından emin olun.
- Makineyi çim, yapraklar veya diğer artıklardan uzak tutun. Dökülen yağ veya yakıtları temizleyin. Ardiyeye koymadan önce makinenin soğumasını bekleyin
- Bir nesneye çarpmanız halinde ekipmanı durdurun ve inceleyin. Gerekirse yeniden çalıştırmadan önce tamir edin.
- Motor çalışırken asla tekerlek yükseklik ayarlamaları yapmaya teşebbüs etmeyin.
- Çim toplayıcının bileşenleri, hareketli aksamaların açıkta kalmasına veya nesnelerin fırlamasına yol açabilecek aşınma, hasar ve bozulmalara maruz kalan parçalardır. Bu bileşenleri sık aralıklarla kontrol edin ve gerektiğinde üreticinin önerdiği parçalarla değiştirin.
- Çim biçme bıçağı keskindir ve yaralayabilir. Bakımını yaparken bıçağı sarın veya eldiven giyin ve ekstra dikkat gösterin.
- Motor idare ayarını değiştirmeyin veya motoru aşırı yüksek devirde çalıştırmayın.
- Gerektiğinde, güvenlik ve talimat etiketlerinin bakımını yapın veya bunları değiştirin.
- Asla güvenlik aygıtının amaçlanan işlevini etkileyecek veya güvenlik aygıtının koruma özelliğini azaltabilecek şeyler yapmayın.



Öryggisreglur fyrir snúningssláttuvélar þar sem stjórnandi vélar er gangandi

UPPFYLLIR CPSC ÖRYGGISKRÖFUR

Snúningssláttuvél okkar sem er vélknúin og gengið er á eftir uppfyllir öryggisstaðla ANSI (American National Standards Institute) og Bandarísku neytendasamtakanna (Consumer Product Safety Commission).

MIKILVÆGT: Sláttuvélin getur tekið af höndum eða fótum og þeytt frá sér hlutum.

Ef ekki er fylgt eftirfarandi öryggisreglum getur það valdið alvarlegu líkamstjóni eða dauða.

VARÚÐ: Aftengið ávallt kertispráðinn og komið honum fyrir þannig að hann geti ekki snert kertið og sett vélina í gang fyrir slysi þegar verið er að setja hana upp, flytja, stilla eða gera við hana.

VARÚÐ: Hljóðkútur og aðrir vélarhlutar hitna mjög á meðan vélin er í gangi og eru áfram heitir eftir að drepjið hefur verið á henni. Forðist að snerta þessa vélarhluta til að forðast alvarlegan bruna.

VIÐVÖRUN: Sláttuvélin er búin brunahreyfli og ætti ekki að nota hana á eða nærri óbrotnu landi sem er vaxið skógi, runnagróðri eða grasi þakið nema þústerfi vélar sé með neistagildru sem uppfyllir gildandi lög (ef við á). Ef notuð er neistagildra skal stjórnandi sjá um að hún sé í góðu lagi. Neistagildra á hljóðkútinu fæst hjá næstu viðurkenndu þjónustumiðstöð.

VIÐVÖRUN: Þústerfi véla, hlutar þess og vissir hlutar ökutækis innihalda eða senda frá sér efnasambönd sem í Kaliforníuríki eru talin valda krabbameini og fæðingargöllum eða öðrum æxlunarskaða.

VIÐVÖRUN: Rafhlöðupólar, -tengi og ámóta aukabúnaður inniheldur blý og blýsambönd, sem í Kaliforníuríki eru talin valda krabbameini og fæðingargöllum eða öðrum æxlunarskaða. Þvoðu hendur eftir vinnu með vélina.

VIÐVÖRUN: Hnífurinn snýst á meðan vélin er í gangi.

I. ALMENN MEÐFERÐ

- Lesið, tileinkið ykkur og fylgið öllum leiðbeiningum á vélinni og í leiðarvísni um gangsetningu hennar. Kynnið ykkur vel öll stjórnæki og rétta notkun vélarinnar áður en hún er gangsett.
- Látið hvorki hendur né fætur koma nærri eða undir snúningshluta. Haldið ykkur ávallt frá opinu þar sem grasið kemur út.
- Eingöngu ábyrgt fólk sem hefur kynnt sér leiðbeiningarnar má vinna við vélina.
- Hreinsið af svæðinu hluti eins og steina, leikföng, þræði, bein, kubba o.s.frv sem hnífurinn gæti krækt í og kastað burt.
- Tryggið að ekkert annað fólk sé á svæðinu þegar farið er að slá. Stöðvið vélina ef einhver kemur inn á svæðið.
- Ekki vinna með vélina berfætt(ur) eða í opnum sandölum. Verið ávallt í traustum fótabúnaði.
- Ekki draga sláttuvélina aftur á bak nema það sé alveg nauðsynlegt. Lítið ávallt niður og aftur fyrir áður en farið er aftur á bak.
- Aldrei skal beina því sem kemur frá vélinni að nokkurri persónu. Forðist að láta efni frá vélinni beinast að vegg eða hindrun. Efnið getur endurkastast að stjórnanda vélarinnar. Stöðvið hnífinn á meðan farið er yfir malarsvæði.
- Ekki skal nota sláttuvélina án réttra hlífa, plátna, grasssafnara eða viðeigandi öryggisbúnaðar.

- Sjá leiðbeiningar framleiðanda varðandi rétta vinnutilhögun og uppsetningu aukabúnaðar. Notið eingöngu aukabúnað sem samþykktur er af framleiðanda.
- Stöðvið hnífana á meðan farið er yfir malarinnkeyrslur, -gangstíga eða -vegi.
- Stöðvið vélina þegar búnaðurinn er yfirgefinn, áður en sláttuvélin er hreinsuð eða stífla losuð úr rásinni.
- Stöðvið vélina (mótorinn) og bíðið þar til hnífurinn hefur alveg stöðvast áður en grassafnarinn er fjarlægður.
- Sláðið einungis í dagsbirtu eða við góða lýsingu.
- Ekki vinna við vélina undir áhrifum áfengis eða fíkniefna.
- Sláðið aldrei blautt gras með vélinni. Hafið ávallt góða fótfestu: Haldið þétt um handfangið og gangið; hlaupið aldrei.
- Aftengið sjálfkeyrandi búnað eða tengi á sláttuvélum með slíkan búnað áður en vélin (mótorinn) er gangsett.
- Ef búnaðurinn fer að titra óeðlilega, skal stöðva vélina (mótorinn) og kanna orsökina þegar í stað. Titringur er venjulega merki um bilun.
- Ávallt skal nota hlífðargleraugu eða öryggisgleaugu með hliðarvörn þegar unnið er með sláttuvél.
- Aldrei skal skilja vélina eftir í gangi án eftirlits.

II. VINNA Í HALLA

Vinna í halla er helsta ástæða þess að fólk rennur til eða fellur sem leitt getur til alvarlegs líkamstjóns. Sérstaka aðgæslu þarf í halla. Ef það er óþægilegt að slá í halla skal sleppa því.

HVAÐ MÁ:

- Slá skal þvert á halla - ekki upp og niður. Sýna skal sérstaka varúð við stefnubreytingar í halla.
- Fjarlægja skal hindranir eins og steina, trjágreinar o.s.frv.
- Gætið ykkar á mishæðum og skorningum. Hindranir geta leynst í háu grasi.

HVAÐ MÁ EKKI:

- Sláðið ekki nálægt bratta, skurðum eða bökkum. Stjórnandi gæti misst fótanna eða jafnvægið.
- Ekki skal slá í mjög miklum halla.
- Ekki slá blautt gras. Hætta er á að renna til ef fótfeita minnkar.

III. BÖRN

Hörmuleg slys geta orðið ef stjórnandinn er ekki á verði gagnvart börnum sem eru nálægt. Börn laðast oft að vélinni og sláttuvinnunni. Aldrei skal gera ráð fyrir að börn séu kyrr þar sem síðast sást til þeirra.

- Haldið börnum utan sláttusvæðis og undir umsjá annarra fullorðinna.
- Verið á verði og stöðvið vélina ef börn koma á svæðið.
- Áður og á meðan gengið er aftur á bak skal gá aftur fyrir sig og niður að ungum börnum.
- Aldrei skal láta börn stjórna vélinni.
- Sýnið sérstaka aðgæslu þegar nálgast horn, runna, tré eða annað sem hindrar útsýni.

VIÐVÖRUN: ÞESSI BÚNAÐUR GETUR SLASAÐ BÖRN. Bandarísku Barnaverndarsamtökin (AAP) mæla með að börn séu a.m.k. 12 ára áður en þau fá að stjórna sláttuvél sem gengið er á eftir og a.m.k. 16 ára áður en þau fá að aka sláttuvél.

- Þegar vélin er fermd og affermd skal ekki fara fram úr mesta leyfilega vinnuhalla 15°.

- Bera skal viðeigandi persónuhlífar (PPE) við stjórnun vélarinnar, þ.m.t. fótábúnaður, augnhlífar og heyrnarhlífar. Ekki skal slá í stuttum og/ eða opnum fótábúnaði.

Ávallt láta einhvern vita ef verið er að slá úti.

IV. ÖRYGGI VIÐ MEÐFERÐ BENSÍNS

Sýnið sérstaka aðgæslu við meðferð bensíns.

Bensín er afar eldfimt og gufurnar sprengifimar.

MIKILVÆGT: Sláttuvélina er flutt ÁN OLIU EÐA BENSÍNS á vélinni.

ATHS: Nota má bensín sem inniheldur allt að 10% etanól (E10) á sláttuvélina. Ef notað er meira en 10% af etanóli (E10) fellur tryggingarábyrgðin úr gildi.

- Drepið í sígarettum, vindlum, reykingapípum og öðru sem kveikt getur eld.
- Notið til þess viðurkennt ílát.
- Aldrei má fjarlægja bensínlok eða bæta eldsneyti á vélina á meðan hún er í gangi. Látið vélina kólna áður en sett er eldsneyti á hana.
- Setjið aldrei eldsneyti á vélina innanhúss.
- Geymið aldrei vélina eða eldsneytisgeymi þar sem er opin eldur, neistar eða kveikilagi svo sem vatnshitari eða önnur heimilistæki.
- Aldrei skal fylla á geyma inni í ökutæki, á vörubílapöllum eða aftanivögnum með plasthúð. Ávallt skal setja geymana á jörðina fjarri ökutækinu áður en fyllt er á þá.
- Fjarlægja skal gasknúinn búnað úr pallbílnum eða aftanivagninum og fylla á á jörðu niðri. Ef það er ekki hægt, skal fylla á slíkan búnað með færanlegum kút frekar en af bensíndælustút.
- Látið stútin snerta brún eldsneytisgeymis eða geymisstúts allan tímann þar til áfyllingu er lokið. Ekki nota stútabúnað sem læsist í opinni stöðu.
- Ef eldsneyti sullast á fatnað skal skipta um hann þegar í stað.
- Aldrei má yfirfylla eldsneytisgeymi. Setjið bensínlokið aftur á; herðið vel.

V. ALMENN ÞJÓNUSTA

- Aldrei skal hafa vélina í gangi inni í lokuðu rými.
- Aldrei skal stilla eða framkvæma viðgerðir með vélina (mótorinn) í gangi. Aftengið kertisþráðinn og haldið þræðinum frá kertinu til að hindra gangsetningu fyrir slysi.
- Sjáið til þess að rær og boltar, einkum til að festa hnífinn, séu vel hert og að búnaður sé í góðu standi.
- Eigið aldrei við öryggistæki. Kannið reglulega hvort þau virka rétt.
- Hreinsið gras, lauf og annað rusl úr vélinni. Hreinsið olíu- eða eldsneytisleka. Látið vélina kólna áður en hún fer í geymslu.
- Stöðvið og skoðið búnaðinn ef hann rekst á hluti. Framkvæmið nauðsynlega viðgerð áður en vélina er ræst að nýju.
- Aldrei skal reyna að hæðarstilli á meðan vélina (mótorinn) er í gangi.
- Íhlutir í grassafnanum geta slitnað, skemmst og gengið úr sér, sem getur opnað á hreyfanlega hluta eða látið hluti kastast. Kannið oft íhluti og skiptið þeim út eftir þörfum með varahlutum sem framleiðandi viðurkennir.
- Sláttuhnúfurinn er hvass og getur skorið. Þegar átt er við hann skal vefja einhverju utan um hann eða vera með hanska.
- Ekki skal breyta gangstillingu vélarinnar eða keyra vélina of hratt.
- Viðhaldið eða endurnýið öryggis- og leiðbeiningamiða eftir þörfum.
- Aldrei skal breyta hvernig öryggisbúnaðurinnur eða draga úr vörnum slíks búnaðar.



שומישל תוחיטב תוארוה
תונידי אשד תחסכמ

CPSC לש תוחיטבה תושירדב תודמוע

נוכמ לש תוחיטבה תונקתל תומאות ונלש תוינכמה אשדה תוחסכמ תיאקירמאה תוחיטבה תדעו לש נכו יאקירמאה ימואלה מינקתה (CPSC) הכירצ ירצומל.

מינע מיצפחו מיילגרו מידי עוטקל מילגוסמ הנוכמה יבהל: **בושה** העיצפל ליבוהל לולע תואבה תוחיטבה תוארוה לע הדפקה יא תוומל פאו הרומח.

תוריהזה: מוקמב לבכה תא חניהלו תצמה לבכ תא קתנל דיפקהל שי: **תוריהזה** נמזב תועטב הלעפה עונמל תנמ לע תצמב תעגל לוכי וניא אוה ובש ווקית וא ווייכ, עוניש, הקווחת תלועפ לכ.

תוריהזה: דואמ מימחתמ מיפסנו עונמ יקלחו זוזגא קיתשמ: **תוריהזה** עונמל ידכ. הבכ עונמהש רחאל סג מימח מירתונו שומישה קלהמב וול. א מירוזאמ קחרמ רומשל שי, עגמב תורומח תויווכ.

תוריהזה: שמתשהל ויאו ימינפ הריעב עונמ תללוכ וז אשד תחסכמ: **תוריהזה** נכ מא אלא, אשד תסוכמ וא מיחיש תסוכמ, תדבועמ אל רעי תמדאב (spark arrester) מיציג דכול תללוכ עונמה לש הטילפה תכרעמ מא. (מימייק מא) מיימואלה וא מיימקמה מיקוחה לע הנועה נפואב לעפיש כ ותוא קזחתל שמתשהל לע, מיציג דכולב מישמתשמ תועצמאב זוזגא קיתשמל מיציג דכול גישהל נתני. תע לכב ויקת ידירוגמ סוקמ בורקה השרומה תוריהזה זכרמ.

תוריהזה: מירחא מיביכר נכו, וילש מיביכרהמ קלח, עונמה זוזגא: **תוריהזה** הינרופילק תנידמ יפ לעש מילקימכ מיטלופ וא מיליכמ הנוכמה לש תוירופב תרחא העיגפל וא, הדילב מימולו נטרסל מורגל מילולע.

תוריהזה: מיליכמ מירחא מירזיבאו ויקדה, רבצמה לבכ ילענ: **תוריהזה** הינרופילק תנידמ יפ לעש מילקימכ, תרפוע תובוכרתו תרפוע שי. תוירופב תרחא העיגפל וא, הדילב מימולו נטרסל מורגל לופיטה רחאל מידי פוטשל.

לעופ עונמהש תמיא לכ בבוטסמ בהלה: **תוריהזה**.

1. יללכ שומיש

- הנוכמה לעש שומישה תוארוה לכ יפ לע לעפו נבה, ארק לכ תא בטיה רכה. הב שמתשהל ליחתמ התאש ינפל מיכירדמבו ליחתמ התאש ינפל הנוכמב ונכנה שומישה נפואו הטילשה ירקב הב שמתשהל.
- מיקלחל תחתמ וא תברקב מיילגרה תא וא מידיה תא חנית לא תע לכב הטילפה יחתמ קחרמ רומשל שי. מיבבוטסמה תוארוהה תא מיריכמה, מיארחא מישנאל קרו דא רשפאל שי הנוכמב שמתשהל.
- תומצע, למשח יטוח, מעוצעצ, מינבא נוגכ מימצע חטשהמ הנפ ידי לע המצועב קרויהלו פסאיהל מילולע רשא, ב"צויכו תולקמ בהלה.
- תא רוצע. מישנאמ יונפ חטשהש אדו, אשדה חוסיכ תלחתה ינפל חטשל מיסנכ מישנא מא הנוכמה תלועפ תוחותפ מיילענ לעונא וא פחי התאשכ אשדה תחסכמב שמתשהל לא תורוגס מילענ לוענל דיפקהל שי. (מילדנס)
- ירמגל יחרכה הז מא אלא, רוחאל אשדה תחסכמ תא חושמת לא רוחאל אשדה תחסכמ תזזה ינפל רוחאלו הטמל לכתסהל דפקה טולפל אל דפקה. מישנא יפלכ טלפנה אשדה תא ונוכת לא מלועל זתניהל לולע טלפנה אשדה. מילושכמ וא תוריק לומ אשדה תא יכרד תוצחל קילע מא בהלה תא רוצע. שמתשהמ ווייל הרזחב קצח.
- פוסיא יקש, תוחול, מינגמ אלל אשדה תחסכמב שמתשהל ניא מירחא מימיתמ תוחיטב יעצמא וא אשד תא ניקתהלו שמתשהל דציכ תעדל תנמ לע נרציה תוארוהב וייע ידי לע מירשואמה מירזיבאב קרו דא שמתשה. יוארכ מירזיבאה נרציה.
- השיג יליבש, קצח יכרד תוצחל קילע רשאכ מיבהלה תא רוצע מישבכ וא תוכרמ.
- ינפל, אשדה תחסכמ תא בזוע התאש מעפ לכב עונמה תא ממוד הטילפה חתפמ תומיתס חתופ התא רשאכ וא אשדה תחסכמ יוקינ ינפל תטלחומ הריצעל עיגי בהלהש דע ותמהו עונמה תא ממוד אשדה פוסיא קש תרסה.
- תיתוכאלמ הרואת תחת וא מוי רואב קרו דא אשדה תא חסכל שי הבוט.
- מימס וליהוכלא תעפשה תחת הנוכמב שמתשהל ניא מיש. בוטר אשדה רשאכ אשדה תחסכמב שמתשהל ניא מלועל קורת לא מלועל, דעצו תידיה תא קזח זוחא: מיילגרה תעונתל בל תודיצמה אשד תוחסכמב דמצמה וא הכישהמ נונגמ תא קתנ עונמה תענתה ינפל הלא מיביכר.

- קודבו עונמה תא ממוד, גירח פואב דוערל הליחתמ הנוכמה מא
- היעבל הרהזא רורמת אוה דער, בורל. ככל הביסה יהמ דימ
- מיידידז סינגמ מע וגמ יפקשמ וא תוחיטב יפקשמ שובחל דפקה
- אשדה תחסכמב שומישה נמזב
- החגשה אלל תלעופ איהשכ הנוכמה תא ליעפת לא מלועל

2. נורדמב שומיש

תוליפנו תוקלחהל תורושקה תונואתל תירקיעה הביסה מה מינורדמ אשדה תחסכמב שמתשהל שי. הרומח העיצפל ליבוהל תולולעל רשא לא, נורדמב חונב אל שיגרמ התא מא. מינורדמב תוריהז הנשמב וב אשדה תא חסכת

שי:

- הלעמל אל מלועל, בחורל מינורדמ לש חטשה ינפ תא חסכל
- מינורדמב נויכ מינשמשכ תוריהז הנשמב טוקנל שי. הטמלו
- ב"צויכו סיפנע, סינבא ווגמ מימצע תונפל
- ריתסהל לולע הובג אשד. תוטילב וא מיצירח, תורובל כל מישל
- מילושכמ

רוסא:

- לולע שמתשה. תוללוס וא תוחוש, נורדמה תפש תברקב חסכל
- ותוביצי תא וא עקרקב היחא דבאל
- דחוימב מילולת מינורדמ חסכל
- עקרקב הזיחאה תלוכיב הדירי. בוטר אוהשכ אשדה תא חסכל
- הקלחהל מורגל הלולע

3. מידלי

לולע מידלי לש מתואצמיהל שמתשה דצמ כל תמושת רסוח אשדה תחסכמל קשמיהל מיטונ מידלי. תויגרס תונואתל ליבוהל מוקמב ורתונ מידליהש חזית לא מלועל. אשדה חוסיכ תלועפלו מתוא תיאר ובש נורחאה

- יארחא רגובמש אדוו אשדה חוסיכ רוזאמ מידליה תא קחרה
- מינינע עכשב מהילע חגיגשמ
- חטשל מיסנכנ מידלי מא הנוכמה תא הבכו ינרע היה
- רחא שופיחב הטמלו רוחאל לכתסה, רוחאל הכילה קלהמבו ינפל
- מינטק מידלי

- הנוכמב שמתשהל מידליל רשפאל ניא מלועל
- הייאר הדש אלל תוניפל ברקתמ התאשכ תוריהז הנשמ לע דפקה
- הייאה הדש תא מוסחל מילולעש מירחא מימצע וא מיצע, מייחש

הימדקאה. דויצהמ עציפהל מילולע מידלי:הרתוא
תחתמ מידליל רשפאל אל הצילממ מידלי תאופרל תיאקירמאה
ליגל תחתמ מידלילו תינדי אשד תחסכמב שמתשהל 12 ליגל
אשד חוסיכל נורוטרטב שמתשהל 16

- תיווזמ גורחל ניא, הנוכמה תא מיקרופ וא מיסימעמ רשאכ
- 15° לש תצלוממה שומישה
- הנוכמב שומישה נמזב (PPE) ישיא נגמ דויצב שמתשהל דפקה
- ינגמו מינינע ינגמ, תוהובגו תורוגס מילענע (תוחפה לכל) תוברל
- תוחותפ וא/ו תוכומנ מילענב אשדה תא חסכל ניא. מינווא (מידלנס)

אשדה תא חסכמ התאשכ ככב והשימ וכדעל דפקה

4. קלדב ווכנ שומיש

קילד רמוח אוה קלד. קלדב שומישה תעב תוריהז הנשמ לע דפקה מיציפנ ולש מידאהו דחוימב

עונמב נמש וא קלד אלל תחלשנ אשדה תחסכמ **בושח**

(10E) לונתא 10% דע ליכמה קלדב שמתשהל ותינ: **בל מישח**
 (10E) לונתא 10%-מ רתוי ליכמה קלד לכב שומישה. זו הנוכמל רצומל תוירחאה תא לטבי

- שאה תורוקמ ראשו תורטקמה, מירגיסה, תוירגיסה לכ תא הבכ
- רשואמ קלד לכימב קר שמתשה
- רשאכ לכימל קלד פיסוהל וא קלדה לכימ הסכמ תא חותפל ניא
- קולדת ינפל ררתהל עונמל רשפא. קלוד עונמה
- הנבמ רותב הנוכמה תא קלדתל ניא
- שי ובש מוקמב קלדה לכימ וא הנוכמה תא נסחאת לא מלועל
- ירישכמ וא מימ מחימ ווגכ, מירעבמ וא תוצוצינ, יולג שא רוקמ
- מייחא למשח
- תיאשמ יבג לע, בכר רותב קלדה לכימ תא אלמת לא מלועל
- לע לכימה תא חנינהל דפקה. קיטסלפ יוסיכ מע ררגנ יבג לע וא
- קולדתה ינפל בכרהמ קחרה עקרקא
- לע וקלדתלו מיררגנ וא תויאשמ קלדב ענוממה דויצ קורפל שי
- לכימ תועצמאב ותוא קלדת, ירשפא אל רבדה מא. עקרקא יבג
- קולדת תייפ תועצמאב אלו, דיינ
- קלדה לכימ תפש ויבל קולדתה תייפ ויב ענמ לע רומשל דפקה
- תליענל מינקתהב שמתשת לא. קולדתה מויסל דע לכימה חתפ וא
- היפה תחיתפ
- דימ מתוא פלחה, קידגב לע קלד קפשנ מא

- לכימה הסכמ תא רוחה. הדימה לע רתי קלדה לכימ תא אלמת לא
- בטיה ותוא קדהו

5. יללכ לופיט

- הנבמ רותב הנוכמה תא ליעפת לא מלועל
- תא קתנ. לעופ עונמהשכ מינוקית וא מיינויש עצבת לא מלועל
- תועטב הלעפה עונמל ידכ תצממה ותוא קחרהו תצמה לבכ
- לש רוביחה יגרוב דחוימב, סימואהו מיגרבה לכש אדוול דפקה
- ייקת בצמב דויצה לע רומשו מיקדוהמ, בהלה
- מתלועפש פטוש נפואב קודב. תוחיטבה יעצמא מע קסעתהל ניא
- הניקת
- דולכל לכ וא מילע, אשד תורבטצה ינפמ אשדה תחסכמ לע רומש
- ררקתהל הנוכמל רשפא. תאז הקנ, קלד וא נמש קפשנ מא. רחא
- נוסחאל התרבעה ינפל
- כרוצה תדימב. דויצה תא קודבו רוצע, והשלכ מצעב תעגפ מא
- שדחמ ותלעפה ינפל ותוא וקת
- לעופ עונמהשכ מילגלה הבוג תא תונשל הסנת לא מלועל
- ככו קחשיהל וא קזניהל, תולבתהל מילולע אשד פוסיא יקש
- ריוואל קרוזיהל מימצעל מורגל וא מיענה מיקלחה תא פושחל
- מירשואמ מיכירכ מתוא פלחהו מיכירכה תא פטוש נפואב קודב
- כרוצה תדימב נרציה לש
- וב בהלה תא פוטע. דולתל לוכי דח אוה אשדה תחסכמ בהל
- וב לפטמ התאשכ תוריהז הנשמב טוקנ תופכ הטע
- תוריהמב ותוא ליעפת לאו עונמה תסו תרדגה תא פילחת לא
- ידמ ההובג
- כרוצה תדימב ותוא פלחהו תוארוהו תוחיטבה תוקבדמ לע רומש
- לש הניקתה הלועפל עירפהל לולעש והשמ השעת לא מלועל
- ידי לע תקנעומש הנגהה תדימב עגפי וא, והשלכ תוחיטב יעצמא
- הז תוחיטב יעצמא

נאخرچ יא נז נמچ יארב נמי אדאפטסא יא עויור
 יא חסכלא

תסא CPSC ינמי אטיראש דגא
 יאמדראנתסא אב א יא חסכלא נאخرچ יטרדקי יא נז נמچ
 נויסי-מק» ו «אקירמא ילמ יאמדראנתסא מס-ס-ז» יט-ינ-מ
 דראד תפבאט» «מדח-טמ תאל-א יא-י-פ-ר-צ-מ תאל-ו-צ-ח-מ ינ-מי
 עטק מב ר-ג-נ-מ דנ-א-ו-ט י-מ י-נ-ז נ-מ-ג נ-י-ש-א-מ נ-י-א :מ-מ-מ-מ-מ
 דוש-א-י-ש-א ב-א-נ-ר-פ-ו א-י-ו א-י-ו ו-ט-ס-ד
 ג-ר-מ מב דנ-א-ו-ט י-מ ר-י-ז י-נ-מי יא-ל-מ-ע-ל-א-ר-ו-ט-ס-ד ת-י-א-ר-ע-ר-מ-ד-ע
 ד-ד-ר-ג ר-ג-נ-מ י-ד-ג ת-א-ח-א-ר-ג א-י
 ד-י-ר-א-ר-ב א-ר-י-נ-ז נ-מ-ג נ-י-ש-א-מ ע-מ-ש ר-י-א-ו מ-ש-י-מ-ה :ט-א-י-ח-א-ג
 ל-א-ר-י-ט-א ע-מ-ש א-י-מ-ק ד-י-ה-ר-א-ר-ק יא-מ-ו-ג-מ-ב א-ר-י-א-ו
 נ-מ-ג נ-י-ש-א-מ מ-ט-ס-א-ו-ח-א-נ-ד-י-ש נ-י-ש-ו-ר-ז-א-א-נ-ד-י-ש-א-ר-א-ר-ק-י-ב-א
 ת-א-ר-י-מ-ע-ט מ-א-ג-נ-א-י-מ-י-ז-נ-ט, ל-ק-נ-ו-ל-מ-ח, ב-ב-ס-נ-מ-א-ג-נ-ה-י-נ-ז
 ד-ו-ש-י-ר-י-ג-ו-ל-ג
 מ-א-ג-נ-ה-י-נ-ז נ-מ-ג נ-י-ש-א-מ ת-א-ע-ט-ק-י-ר-א-ס-ו-ז-ו-ג-א :ט-א-י-ח-א-ג
 ז-י-נ-ר-ו-ט-ו-מ ד-נ-ש-ו-מ-א-ח-ז-א-ד-ע-ב-ו-ד-נ-ו-ש-י-מ-ע-א-ד-ת-ד-ש-מ-ב-ר-א-ק
 יא-ה-י-ג-י-כ-ט-ח-ו-ס-ז-א-ב-א-נ-ת-ג-א-י-א-ר-ב. ד-נ-נ-א-מ י-מ-ע-א-ד-י-ט-ד-מ-י-א-ר-ב
 ד-י-ר-י-ג-י-כ-ב מ-ל-ס-א-פ-א-ה-מ-ט-ס-ק-י-נ-א-ז-א, ס-א-מ-ט-ז-א-י-ש-א-נ-ד-י-ש
 נ-ו-ר-ד-ר-ו-ט-ו-מ-ק-י-מ-ב-ז-ה-ג-י-נ-ז נ-מ-ג נ-י-ש-א-מ נ-י-א :ר-א-ד-ש-ה-א
 מ-ד-י-ש-ו-ב-מ-ד-ש-ן-ח-א-ל-ס-א-י-א-ה-י-מ-ז-י-ו-ר-ד-י-א-ב-י-נ-ו-ט-א-ז-ו-ס
 ר-ג-מ, ד-ר-י-ג-ר-א-ר-ק מ-ד-א-פ-ט-ס-א-ד-ר-ו-מ-נ-מ-ג-א-י-מ-ט-ו-ב, ל-ג-נ-ג-ז-א
 ק-ב-א-ט-מ-ר-י-ג-מ-ו-ר-ג-ק-י-מ-ב-ר-ו-ט-ו-מ-ז-ו-ג-א-מ-ט-ס-י-ס-מ-כ-י-א
 י-ט-ל-א-י-א-י-ל-ח-מ-י-נ-א-ו-ק-ר-ד-מ-ש-ח-י-ר-ס-ט-י-א-מ-ד-ר-א-נ-ט-א-י-א-ב
 מ-ו-ר-ג-ז-א-מ-ד-א-פ-ט-ס-א-ב-ר-ו-ס-ר-ד. ד-ש-א-ב-ז-ה-ג-מ-ד-ו-ג-ו-ט-ר-ו-ס-ר-ד
 ר-ש-ו-מ-י-ר-א-ק-ט-א-ר-ש-ר-ד-א-ר-נ-א-ד-י-א-ב-י-ש-א-מ-י-ד-ב-ט-י-מ, ר-י-ג
 ק-י-ד-ז-נ-ז-א-ד-י-נ-א-ו-ט-י-מ-א-ר-ז-ו-ג-א-מ-ז-י-ו-ר-י-ג-מ-ו-ר-ג. ד-ר-א-ד-מ-ג-נ
 ד-י-נ-ק-מ-י-מ-ט-ז-א-ג-מ-ט-א-ד-י-כ-ר-מ-י-נ-ר-ט
 ז-א-י-צ-ע-ב-ו, נ-א-י-א-ז-ג-ז-א-י-ח-ר-ב, ר-ו-ט-ו-מ-ז-ו-ג-א :ר-א-ד-ש-ה-א
 ר-ז-נ-ז-א-מ-כ-ד-נ-ט-ס-ה-י-א-י-מ-י-ש-ד-א-ו-מ-י-ו-א-ח-י-ש-א-מ-י-נ-א-ת-א-ע-ט-ק
 ו-מ-ד-ו-ב-א-נ-א-ט-ר-ס-א-י-נ-ר-פ-י-ל-א-ק-ט-ל-א-י-א-ט-ב-ר-י-ז-י-א-ה-נ-א-מ-ז-א-ס
 ד-י-ל-ו-ט-י-א-ה-ב-י-ס-א-ר-י-א-י-י-ד-א-ר-ד-א-מ-ט-א-ל-א-ח-א-ד-נ-א-ו-ט-י-מ
 ד-נ-ש-א-ב-מ-ט-ש-א-ד-י-פ-ר-ד-א-ר-י-ל-ש-מ
 י-ב-נ-א-ג-מ-ז-א-ו-ל-ו-ה-ל-א-נ-י-מ-ר-ט, י-ר-ט-א-ב-י-א-ה-ב-ט-ק :ר-א-ד-ש-ה-א
 י-א-י-מ-י-ש-ד-א-ו-מ-ו, י-ב-ר-ס-ט-א-ב-י-כ-ר-ט, ב-ר-ס-י-ו-א-ח-מ-ט-ו-י-ר-מ
 ו-מ-ד-ו-ב-א-נ-א-ט-ר-ס-א-י-נ-ר-פ-י-ל-א-ק-ט-ל-א-י-א-ר-ז-נ-ז-א-מ-כ-ד-נ-ט-ס-ה
 ד-י-ל-ו-ט-י-א-ה-ב-י-ס-א-ר-י-א-י-י-ד-א-ר-ד-א-מ-ט-א-ל-א-ח-א-ד-נ-א-ו-ט-י-מ
 נ-י-א-מ-ב-נ-ז-ז-ט-ס-ד-ז-א-ד-ע-ב. ד-נ-ש-א-ב-מ-ט-ש-א-ד-י-פ-ר-ד-א-ר-י-ל-ש-מ
 ד-י-ו-ש-ב-ט-ק-ד-מ-ב-א-ר-ד-ו-ח-י-א-ה-ט-ס-ד, ת-א-ע-ט-ק
 ד-ח-ר-ג-י-מ-ע-ג-י-ט, ת-ס-א-נ-ש-ו-ר-ר-ו-ט-ו-מ-מ-כ-י-מ-א-ג-נ-ה-א :ר-א-ד-ש-ה-א

نمچ. دیشاب امداندا تسد و امرایش، اه لادوگ بظاوم
دینک یفخم ار عنانوم دن اوت یم دنلب

ادبیابن:

- متشپ ای امرایش، دنت یاه بیش کی دزن اه نمچ نذر زا
یلاخ یصنتم یاپ یاج تسرا نکمم. دینک یراددوخ اه
دهدب تسد زا ار دوخ لداعت ای مدش
- دینک یراددوخ دنت یلیخی یاه بیش یاه نمچ نذر زا
دینکن مدافتسرا سیخ نمچ یور ینز نمچ نیشام زا
- دوش ندروخ رس بجوم دن اوت یم مک یاپ یاج

3. ناکدوک

- نکمم، دشابن ناکدوک روضح هجوتنم نیشام یصنتم رگا
بذج الومغم ناکدوک. دمد یور زیم ا هعجاف یحناوس تسرا
زگره. دنوش یم ینز نمچ تیلعاف و ینز نمچ نیشام
نیرخ مک دننام یم ییاج نام ناکدوک مک دینکن روصت
دیدی ار امان راب
- تبقرام و دیراد مگن ینز نمچ مطوحم زا جراخ ار ناکدوک
دیرایسب لویسم و لاسگرزب درف کی ماب ار امان زا
طایتحا، ینز نمچ مطوحم ماب ناکدوک دورو تروص رد
دییامن شوماخ ار نیشام و دینک
- و رس تشپ، بقع ماب ندرک تکرخ نیج رد و لبق
دشاب انجا یکیدوک ادبم ات دینک هاگن ار نییاب
دینک نشور ار نیشام دیمدن مزاج ناکدوک ماب زگره
،ناتخرد، اه متوب، روک طاقن ماب ندش کی دزن ماگنه
ار امش ددی یولج تسرا نکمم مک ییایشا ریاس ای
دینک طایتحا یلیخی، دزیریگب

دیناسرب بیس آن اکدوک ماب دن اوت یم نیشام نیا: پراش

هکنایا یارب دینک یم هیصوت «اکیریما لافطابط یماکاکا»
یا هکسلاک ینز نمچ نیشام کی اب دن اوتب ناکدوک
یارب و دنشاب هتشاد نس لاس 12 لقادح دیاب، دینک راک
راک یروئتکارت ینز نمچ نیشام کی اب دن اوتب هکنایا
دشاب هتشاد نس لاس 16 لقادح دیاب، دینک

- رتکادح زا، نیشام نیا هیلخت و یریگراب ماگنه
دینکن زواجته هچرد 15 مدش هیصوت یثایلمع هیواز
یصخش ینمیاز تازی هچت زا نیشام نیا اب راک ماگنه
کنیی، مکحم یاه شفک (لقادح) ملجم زا، بسانم (PPE)
یاه شفک اب. دینک مدافتسرا شوگ ظفاحم و، ینمای
مدافتسرا ینز نمچ نیشام زا، زاب کون ای لو هاتوک
دینکن

لوغشم نوریب رد امش مک دیوگب رفن کی ماب مشیمه
دیتسه ینز نمچ

4. نیشاب زانمای مدافتسرا

نیشاب ببقارم آلماک، نیشاب زانمای مدافتسرا ماگنه
تسرایرا جفناتدش ماب ناراخب و ریذبلعشتش داخل اوقوف
دقاف لیوحت نامز رد ینز نمچ نیشام نیا: مهم متکن
تسرا نغور ای نیشاب

یارب (E10) لوناتا 10% رتکادح یواح نیشاب: هجوت
ره زا مدافتسرا، تسرا بسانم نیشام نیا رد مدافتسرا
دشاب (E10) لوناتا 10% زانمای یواح مک ینیشاب
دش دهاوخ لو صحم همان تنامض و غل بجوم

- عبانم ریاس و اه پیپ، امرایس، اه تراگیس مده
دینک شوماخ ار قارتح
- دینک مدافتسرا مدش دییات نزخم کی زا طقف
ای زاب ار کاب برد، روتوم ندوب نشور ماگنه زگره
یریگ تخوس زا لبق. دینکن مفاضا نیشاب نیا ماب
دوش کنخ روتوم دیهد مزاج،
دینکن یریگ تخوس متسب مطوحم رد هاگچی
، زاب ملعش مک یلجم رد ارتخوس نزخم ای نیشام زگره
مزاو ریاس ای نکمرگب دننام تولیپ غارچ ای مفرج
دیده رارق تسرا نشور
- نویماک کی یور، هیلقن ملیسو لخد ار اه نزخم هاگچی
دینکن رپ کی تسلاپشکور یارادرل یرت یفک ای
و نیمز یور ار امان، اه نزخم ندرک رپ زا لبق مشیمه
دیده رارق دوخ هیلقن ملیسو زا رود
- زاب دوخ رل یرت ای نویماک زا از زوس نیشاب تازی هچت
نیا رگا. دیده مابن ار یریگتخوس نیمز یور و دینکن
نزخم کی اب ار اه نیشام منوگ نیا، درادن دوجو ناکم
یریگتخوس نیشاب لزان قیروط زا من و لمح لبق
دینک
- رد ار لزان، یریگتخوس ندش لماک نامز ات و مشیمه
دیده رارق نزخم خاروس ای نیشاب کاب مبل اب سامت
دینکن مدافتسرا لزان کنز اب نکل فلق رازبا زا

1. مومع تاییلمع

- مدش چرد یاه لمعلاروتسد، نیشام اب راک زانمای لبق
هعلطم تقد ماب امانهار (یاه) هچرتفد و نیشام یور رب
یزادنا هار زانمای لبق. دینک لمع امان ماب و دیهمفب، دینک
مدافتسرا و مدنک لرتنک یامرازبا اب آلماک، نیشام
دیوش انشأ نیشام زا بسانم
- رارق ناخرچ تاعطق یکی دزن رد ار دوخ یاهاپ ای اه تسد
دیریگب ملصاف هیلخت هچیرد زا شلیمه. دینک
انشأ اه لمعلاروتسد اب مک، لویسم دارفا ماب طقف
دینک مدافتسرا نیشام زا دیهد مزاج، دیتسه
- بابسا، گنس زا ار نا و یسررب ار رظن دروم مطوحم
تسرا نکمم مک، مریغ و، بوچ، ناوخستسرا، میس، یزاب
یلاخ، دنوش بابترب و دنلب نیمز زا هغیت طسوت
دینک
- صخش مک دینک لصاص نانیمطا، اه نمچ نذر زا لبق
دورو تروص رد. دشاب متشادن روضح مطوحم رد یریگی
دینک فقوتنم ار نیشام، مطوحم ماب یسک
، دیراد اپ ماب زاب یاه لدنص مک ینامز ای منرب یاپ اب
یاه شفک مشیمه. دینکن مدافتسرا ینز نمچ نیشام زا
دیشوبب مکحم
- دشابن یرورض آلماک مک ییاجات و ناکمالا یثح
دینک یراددوخ بقع ماب ینز نمچ نیشام ندیشک زا
نییاب ماب، نانیج رد و بقع ماب تکرخ زا لبق مشیمه
دینک هاگن دوخ رس تشپ و
- دیریگن یسک تمس ماب ار هیلخت هچیرد هاگچی
یراددوخ عنانوم ریاس ای راوید تمس ماب دوام هیلخت زا
نماک یصنتم تمس ماب دوام نیا تسرا نکمم. دینک
ار نیشام هغیت ینش حوطس زا روبع ماگنه. دینک
فقوتنم
- بسانم یاه ظافح ندوب ینز نمچ نیشام ندرک راک ماب
ینمای و ظفاحم یامرازبا ریاس ای ریگ نمچ، اه حفص
دینک یراددوخ آدیکا
- ماب، یبناج مزاو بصل و جیحص دربراک یارب
طقف. دینک هعجرام مدنزاس تکرش یاه لمعلاروتسد
مدافتسرا مدنزاس تکرش دییات دروم یبناج مزاو
دینک
- هغیت، اه مداج ای امور هدایپ، ینش رباعم زا روبع ماگنه
دینک فقوتنم ار (اه)
- ندرک زیمت زانمای لبق زین و دینک یم ار نیشام هاگنه
دینک فقوتنم ار روتوم، رتوش زا دانسن افر ای نا
ربص و شوماخ ار روتوم، ریگ نمچ ندرک زاب زانمای لبق
ددرگ فقوتنم آلماک هغیت ات دینک
- ماجنا یفاک رون ای زور ییانشور رد طقف ار ینز نمچ
دیده
- نیشام زا، دیا مدرک فرصم ردخم دوام ای لکلا مک ینامز
دینکن مدافتسرا
- دینک یراددوخ سیخ نمچ یور نیشام ندرک راک ماب
مکحم ار متسد: دیشاب دوخ یاپ یاج بظاوم مشیمه
دینک یراددوخ آدیکا ندیود زا؛ دیورب هار و دیریگب
ای نارشیپ دوخ مسیناکم، روتوم یزادنا هار زانمای لبق
ار تازی هچت نیا ماب زهجم ینز نمچ یاه نیشام چالک
دینک دازا
- درک یذاع ریغ شزرل ماب عورش نیشام انایح رگا
یسررب ار نا تلخ و فقوتنم ملصافالب ار روتوم
تسرا لکش مکی دوجو مناشن اومع شزرل. دینک
یاه کنییع زا ینز نمچ نیشام اب راک ماگنه مشیمه
یبناج یاه ظافح ماب زهجم ینمای یاه کنییع ای راد ظافح
دینک مدافتسرا
- دینکن امر نشور ار ینز نمچ نیشام هاگچی


2. اهبیش رد تاییلمع

شرخل ماب طوبرم حناوس یلصاص لماعو زا یکی اه بیش
رجنم دیش یاه بیس ماب تسرا نکمم و دیتسه طوقس و
دایز طایتحا مزلتسم اه بیش یمامت رد ندرک راک. دنوش
زا، دینک یم یثحاران سراسح ابیش کی یور رگا. تسرا
دینک یراددوخ نا یاه نمچ ندرک هاتوک

ادبیاب

- الاب زگره. دیهد ماجنا اه بیش حطس ضرر ار ینز نمچ
یلیخ، بیش یور تهج ریغ ماگنه. دیورن نییاب و
دینک طایتحا
- دیرادرب ار مریغ و ناتخرد منت، گنس نوچمه یعنانوم

- ملصافالب ،اه سابل یور نیزنرب نیتخیر تروص رد .دینک ضوع ار اهنأ
- ببرد .دیامنی یراددوخ کاب دح زا شیب ندرک رپ زا .دینک مکحم ار نا و ؛دینببب ار کاب
- 5. یومع سیورس**
- یراددوخ متسبب مطوحم کی رد نیشام ندرک نشور زا .دینک
- تاریمعت ای تامیظنت ،روتوم ندرک راک نیح رد زگره ندش نشور زا یریگشیپ یارب .دیهدن ماچنا ار مزال زا رود ار نا و دیرادرب ار عمش ریو ،روتوم متساو خان دیراد مگن عمش
- مکحم ار هغیت تاودا یاه چیپ مژیو م و اه مرم و اه چیپ .دیراد مگن ببوخ طیارش رد ار نیشام و
- درکراک .دینکن یراکتسد ار ینمی اتازی هجت زگره .دینک یسررب مظنم روط م و اهنأ حیحص
- مدنک دودسم داوم ریاس ای گرب ،نمچ زایراع ار نیشام یاج و فرطرب ار نیزنرب ای نغور یتشن .دیراد مگن ،رابنا رد نیشام ندادراق زا لبق .دینک زیمت ار نا دوش کنخ روتوم دیهد مزاج
- و فقومت ار نیشام ،ءیش کی اب دروخر تروص رد تاریمعت ،دجم یزادنا هار زا لبق .دینک یسررب ار نا دیهد ماچنا ار مزال
- عافترا تامیظنت ،روتوم ندرک راک نیح رد زگره .دیهدن ماچنا ار خرچ
- یبارخو ،بیسأ ،یگدوسرف ضررعم رد ریگنمچ تا عطق ندنام ظافح یب بجوم تسا نکمم رم نی ؛دنراد رارق مظنم روط م .دوش ءایشا بارترب ای ناخرچ تا عطق تا عطق اب ار اهنأ موزل تروص رد و یسررب ار تا عطق .دینک ضیوعت مدنزاس تکرش طسوت مدش هیصوت
- ندرک سیورس ماگنه .تسا مدنرب و زیت نز نمچ هغیت شکتسد ای دیناشوپب منهک کی اب ار هغیت ،نا دینک طایتحا مداعلا قوف و دیشوپب ینمی
- شایزفا ای روتوم مدنک لرتنک تامیظنت تری غت زا .دینک یراددوخ نا ت عرس
- یراد مگن تقد م و اهنأ یاه لمعلاروتسد یاه بس چرب .دینک ضیوعت ار اهنأ ،موزل تروص رد و
- کی رظن دروم درکراک رد مک دیهدن ماچنا یمادقا زگره شاهاک ار نا ینمی ای دنک داجیا لالتخا ینمی رازبا دهد

 These symbols may appear on your machine or in the literature supplied with the product. Learn and understand their meaning.

Si මෙම සලකුණු ඔබගේ යන්ත්‍රයේ හෝ නිෂ්පාදනය සමග සපයන ලද අත්පොතෙහි දැකිය හැකිය. ඒවායේ තේරුම ඉගෙනගෙන අවබෝධකර ගන්න.

(tr) Bu sembolleri, makinenizde veya makinenizle birlikte verilen belgelerde görebilirsiniz. Bunların anlamlarını öğreniniz.

is Þessi tákn koma hugsanlega fram á vélinni eða í bæklingum með sláttuvélinni. Tileinkið ykkur merkingu þeirra.

he וא הנוכמה יבג לע עיפוהל סייושע הלא סילמס
 .סתוא נבהו ארק. רצומה סע דחי סיעיגמש סיכמסמב

هېڅپاتک رد ای نیشام یوړ مئال ع نی ا تسا نکم
 دیری گب دای ار امن ا موهمم .دوش مدی ن ا ی امن هار
 دی م فب و



CAUTION or WARNING
අවවාදයක් හෝ අනතුරු ඇඟවීම
İKAZ veya UYARI
VARUŞ eða VIÐVÖRUN
הרהזא וא תוריה
رادشه ای طایتحا



ENGINE ON
එන්ජිම ඔන් කරන්න
MOTOR ÇALIŞTIRMA
KVEIKT Á VÉL
לעזוב את המנוע
نشور روتوم



ENGINE OFF
එන්ජින් ඔෆ් කරන්න
MOTOR KAPATMA
SLÖKKT Á VÉL
מנוע נכבה
شوم‌آخ روتوم



FAST
ଫେସ୍ଟ
HIZLI
HRATT
ריהמ
دنت

SLOW
 මන්දගාමී
YAVAŞ
HÆGT
 יָבֵּיֶא
 دَنك



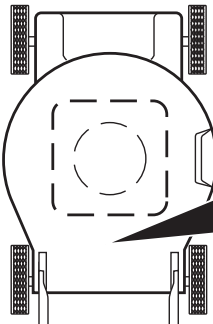
OIL
तेल
YAĞ
OLÍA
מש
نغور



CHOKE
උගුර සිරවීම
JIKLE
INNSOG
קנשם
تاس اس



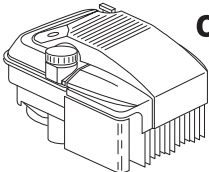

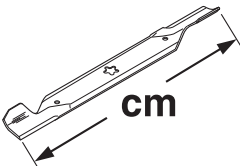
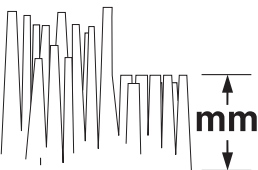

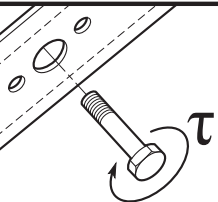


DANGER, KEEP HANDS AND FEET AWAY
අත්තරාවයි, අත් සහ පාද ඉවත තබා ගන්න
TEHLİKE; ELLERİNİZİ VE AYAKLARINIZI UZAK TUTUN
HÆTTA, HALDIÐ HÖNDUM OG FÓTUM Í ÖRUGGRI FJARLÆGÐ
מייגרו מיידי קהרה, הנכס
دی‌راد هگن رود ار دوخ ی‌اداپ و اه تسد ،رطخ

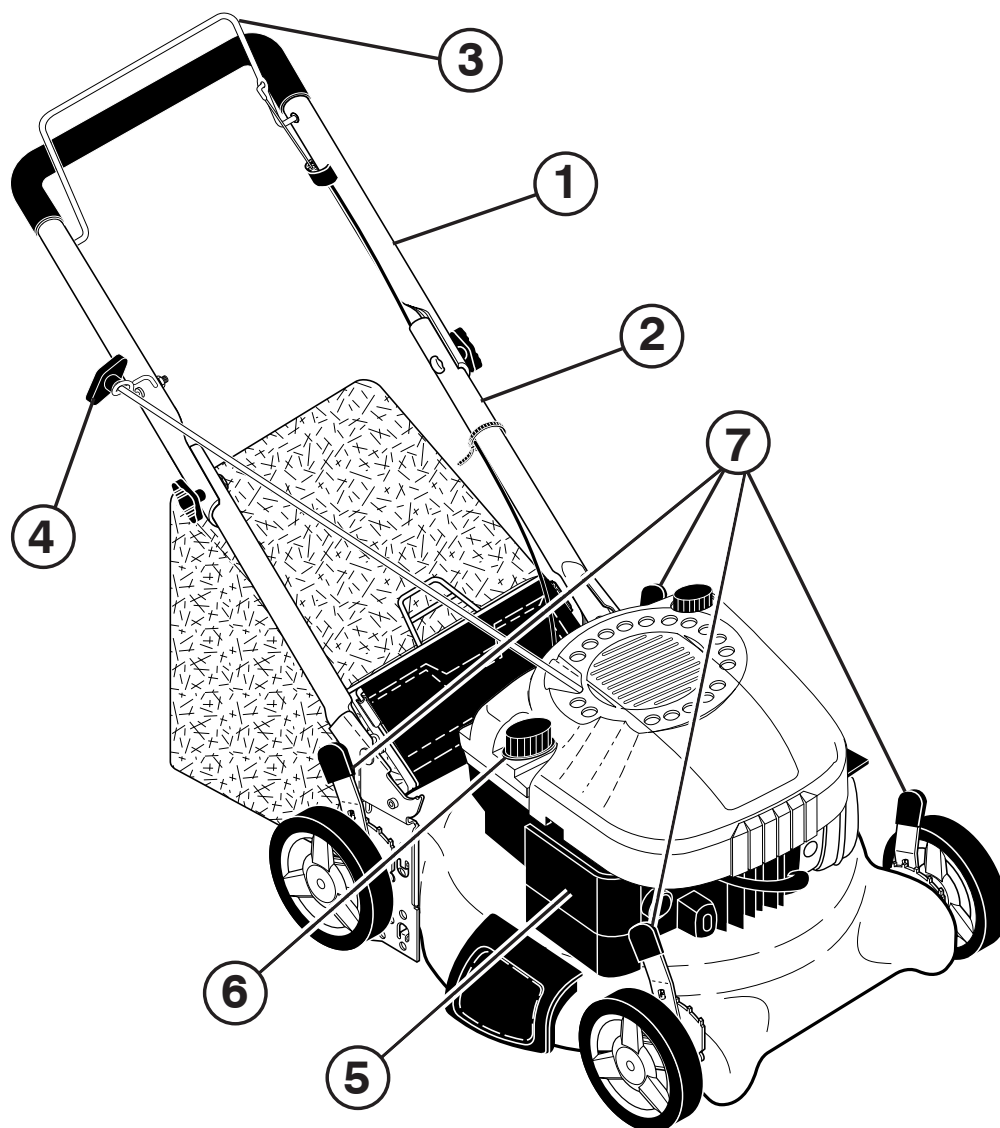


		LW	KG
MODEL / MODELE	SERIAL / SERIE		
PRODUCT NO. / PRODUIT NO.	RPM	BR	
ASSEMBLED IN U.S.A. / ASSEMBLÉ AUX É.U.			

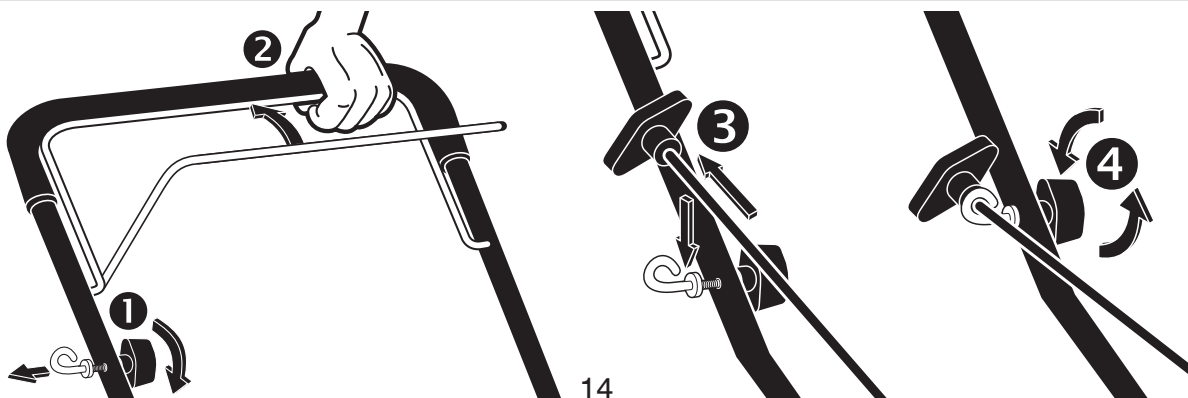


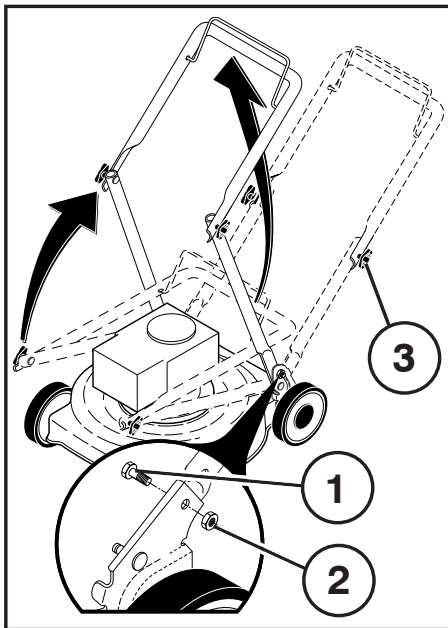
FUEL
ਊਫ਼ਲ
YAKIT
ELDSNEYTI
ἔλδςνεῦτι
تخوس

 cc	190	 km/h	—	 cm	53
 mm	30–90		Champion RJ2YLE (Gap: .020" / 0.5mm	 τ	35–40 ft. lbs. (47–54 Nm)
	18 fl. oz. / 0.51 liter SAE 30 (>32°F / 0°C) SAE 5W-30 (<32°F / 0°C)			1.6 quarts / 1.8 liter (Unleaded Regular)	



en	si	tr	is	he	fa
1 Upper handle	ඉහළ හැඩලය	Üst Kulp	Efri Hluti Handfangs	הנוילע תידי	ی ن ا ق و ف ه ت س د
2 Lower handle	පහළ හැඩලය	Alt Kulp	Neðri Hluti Handfangs	הנותחת תידי	ی ن ا ت ح ه ت س د
3 Engine brake yoke	එන්ජිමේ බ්레이크 යෝකය	Motor Fren Çatalı	Bremsuok Vélar	תרעצמ עונמ תמילב	روتوم زمرت قوط
4 Start handle	හැඩලය අරඹන්න	Çalıştırma Kulpu	Ræsihandfang	הענתה תידי	ل د ن ه
5 Air filter	එයා ෆිල්ටරය	Hava Filtresi	Loftsía	ריווא ננסמ	اوه رتلى ف
6 Petrol intake	පෙට්‍රල් ඇතුළු කරන ස්ථානය	Petrol Girişi	Bensínintak	קלד תקיני	ن ی ز ن ب ی دورو
7 Height adjust grip	උස සකස් කිරීමේ මිට	Yükseklik Ayarlama Kulpu	Hæðarstilling	הבוג ווייב תידי	هری گت س د ع ا ف ت ر ا م ی ظ ن ت





en

ASSEMBLING Handle

Pull up the handle in direction of the arrows.

- Install bolts (1) and nuts (2). Tighten securely.
- With the handle in up-turned position, tighten the knobs (3).

si

එකලස් කිරීම හැඩලය

ඊතලවලින් පෙන්වුම් කර ඇති දිශාවට අදින්න.

- ඇණ (1) මුරිවිටි තද කරන්න (2) ආරක්ෂිතව තද කරන්න
- හැඩලය ඉහළ දිශාවට සිටින පරිදි ඇති විට, බෝලය තද කරන්න (3).

tr

MONTAJ Kulp

Kulpu oklarla gösterilen yönde yukarıya doğru çekin.

- Civataları (1) ve somunları (2) takın. İyice sıkın.
- Kulpu düz konumuna getirip, topuzları (3) sıkın.

is

SAMSETNING Handfang

Togið handfangið í þá átt sem örvarnar sýna.

- Setjið í bolta (1) og rær (2). Herðið vel.
- Herðið hnúðana með handföngin (3) í uppréttri stöðu.

he

הבכרה תידית

מיצחה ווויכב תידיה תא הלעמל דושמ.

- קדה (2) מימואהו (1) מיגרבה תא רבח בטיה.

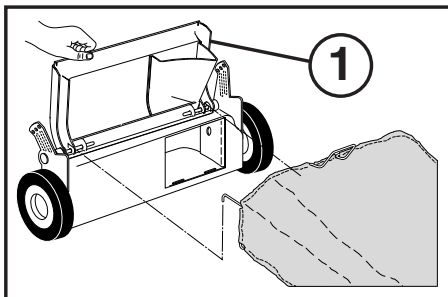
תידית רשאכ (3) מירותפכה תא קדה הלעמל הנופ.

fa

ژانتروم دستساز

دیش کب ال اب تمس هب اه شلف ریس م رد ار هستد.

- دینک تنفس ار اهنأ. دینک بصلن ار (2) یاه مرم و (1) یاه چ یپ.
- مری گتسد، دی امداد ارق ال اب م و و مدن ارج از دستد مگ یل ارج رد.
- دینک تنفس ار (3) اه.



en

To Convert Mower

FOR REAR BAGGING -

- Grass catcher installed.

FOR MULCHING -

- Rear door (1) closed.

FOR DISCHARGING -

- Rear door (1) closed.
- Discharge deflector (2) installed.

si

තණ කොළ කපන යන්ත්‍රය පරිවර්තනය කිරීම

පිටුපස බැගය සඳහා -

- ශ්‍රිතණකොළ හසුකර ගැනීමේ උපකරණය සවි කර තිබේ.

කොළ රොඩු වැස්ම සඳහා -

- පිටුපස දොර (1) වසා ඇත.

බැහැර කිරීම සඳහා -

- පිටුපස දොර (1) වසා ඇත.
- බැහැර කිරීමේ ආරක්ෂක ආවරණය (2) සවි කර තිබේ.

tr

Çim Bıçme Makinesini Dönüştürme

ARKADAN TORBALAMA İÇİN -

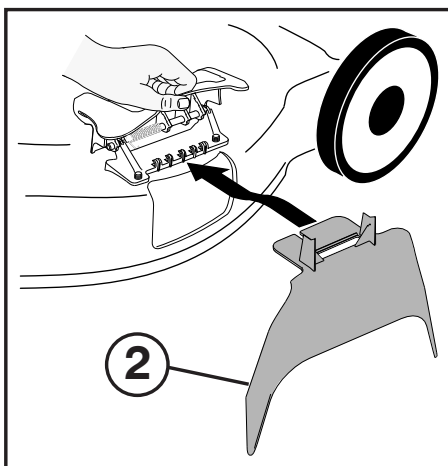
- Çim toplayıcı takılı

MALÇLAMA İÇİN -

- Arka kapak (1) kapalı

BOŞALTMA İÇİN -

- Arka kapak (1) kapalı
- Boşaltma koruması (2) takılı



is

Sláttuvél breytt

TIL AÐ SAFNA SAMAN HEYI -

- Grassafnari settur á.

TIL AÐ PEKJA GRASIÐ -

- Loki að aftan (1) lokað.

TIL AÐ SKILJA EFTIR HEYIÐ -

- Loki að aftan (1) lokað.
- Útkasthlíf (2) sett á.

he

אשדה תחסכמ תבסהל

רוחאמ מיקש תסמעהל

- וקתומ אשד ויסא קש

(גג'צ'לומ) הסירגל

- הרוגס (1) תירוחא תלד

הטילפל

- הרוגס (1) תירוחא תלד

- וקתומ (2) הטילפל וגמ

fa

ینز نچ نی شام ری یغت یارب

- ببق رد یروا عمج تهج

- دشاب مدش بصلن ریگ نمچ

شخپ یارب

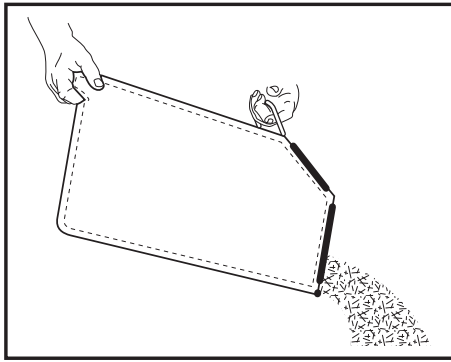
- دشاب متسب (1) یتشپ ببرد

هیلخت یارب

- دشاب متسب (1) یتشپ ببرد

- دشاب بصلن (2) هیلخت ظافح

دشاب



(en)

To Empty Grass Catcher

- To remove grass catcher, release engine brake yoke to stop engine.
- Lift up rear door and remove the grass catcher by the handle.
- Do not drag the bag when emptying, it will cause unnecessary wear.

(si)

තණ කොළ හසුකර ගන්නා කොටස හිස් කිරීම

- තණ කොළ හසුකර ගැනීමේ කොටස ඉවත් කිරීමට, එන්ජින් නතර කිරීමට එන්ජින් බ්ලේක් යෝකය නිදහස් කරන්න.
- පිටුපස දොර ඔසවා හැඩලයෙන් තණ කොළ හසු කර ගැනීමේ කොටස ඉවත් කරන්න.
- හිස් කරන විට ඇද බැගයට දැමීමෙන් වළකින්න, මන්ද එය අනවශ්‍ය ගෙවී යාමක් සඳහා හේතු විය හැකි බැවිනි.

(tr)

Çim Toplayıcıyı Boşaltmak İçin

- Çim toplayıcıyı boşaltmak için, motor fren çatalını serbest bırakıp motoru durdurun.
- Arka kapağı yukarı kaldırıp, çim toplayıcıyı kulp vasıtasıyla çıkarın.
- Boşaltırken torbayı çekmeyin, bu gereksiz aşınmaya yol açar.

(is)

Grassafnari tæmdur

- Stöðvið vélina með bremsuoki til að fjarlægja grassafnara.
- Lyftið loki að aftan og fjarlægjið grassafnarann með handfanginu.
- Ekki draga grassafnarann þegar hann er tæmdur. Það slítur honum að óþörfu.

(he)

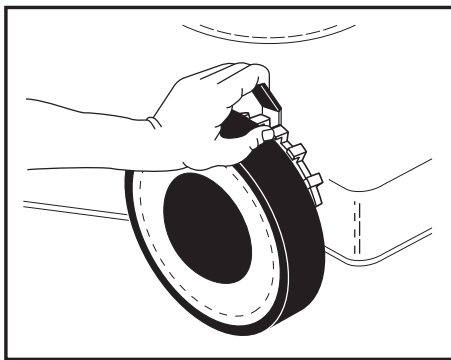
אשדה הוסיא קש ווקירל

- עונמה תא רוצעל ידכ עונמה תמילב תרעצמ תא ררחש, אשדה הוסיא קש קותיגל.
- תידיה תועצמאב אשדה הוסיא קש תא קתנו תירוחאה תלדה תא מרה.
- קוונח יתלב יאלבל מרגל לולע הזש וויכ ותוא קורמ התאשכ קשה תא וורגל אל דפקה.

(fa)

ریگ نیمچ هیلخت یارب

- دینک فقتوم ار روتوم و داژا ار روتوم زمړت قوط، ریگ نیمچ ندرک زاب یارب.
- دینک زاب متسد زا مدافستسا اب ار ریگ نیمچ و دینک دنلب ار یتشپ برد.
- دوش یم نأ دروم یب یگدوسرف بجوم راک نیا نوچ دیشکن ار نأ، مسیک هیلخت ماگنه.



(en)

Adjustment

The mower can be set to different cutting levels. Adjust to desired cutting level by means of the lever at each wheel. Move the lever towards the wheel and set the cutting level. All wheels must be in the same height positions, otherwise uneven cutting will result.

(si)

සිරුමාරු කිරීම

තණකොළ කපන යන්ත්‍රය විවිධ කැපීම් මට්ටම්වලට සකස් කළ හැකිය. එක් එක් රෝදයේ ලිවරය ආධාරයෙන් අවශ්‍ය කරන කැපීමේ මට්ටමට සකස් කර ගන්න. රෝදය දෙසට ලිවරය චලනය කර කැපීමේ මට්ටම සකස් කර ගන්න. සියළුම රෝද එක සමාන උස ස්ථානයන්හි තිබිය යුතු අතර එසේ නොවුණහොත් සමාන නොවන කැපීම් සිදුවිය හැකිය.

(tr)

Ayarlama

Çim biçme makinesi farklı kesme seviyelerine ayarlanabilmektedir. Her bir tekerlekteki ilgili kolu kullanarak, makineyi istenilen kesme seviyesine ayarlayın. Kolu tekerleğe doğru hareket ettirip, kesme seviyesini ayarlayın. Tekerleklerin tümü aynı yükseklik konumunda olmalıdır, aksi takdirde kesim düzensiz olacaktır.

(is)

Stillingar

Hægt er að stilla sláttuvélina í ýmsa sláttuhæð. Stillið í æskilega hæð með armi á hverju hjóli. Færið arminn að hjólinu og stillið sláttuhæð. Öll hjól verða að vera stillt á sömu hæð. Annars verður grasið ójafnt.

(he)

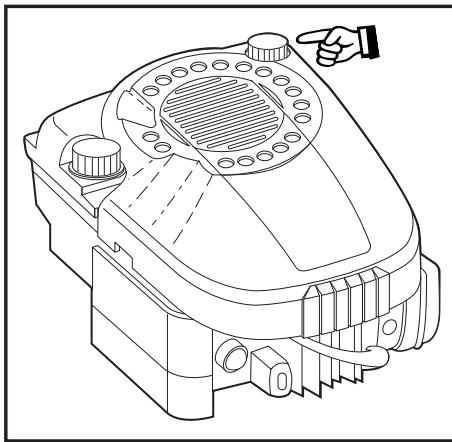
מינוויכו תומאתה

תידיה תועצמאב היוצרה חוסיכה תמר תא תא וווכ. תונוש חוסיכ תומר רפסמל אשדה תחסכמ תא רידגהל ותינ ותואב מילגלהל לכ לע רומשל שי. חוסיכה תמר תא רדגהל לגלהל וויכל תידיה תא וזה. מילגלהמ דחא לכ לעש והבוגב הווש אל חוסיכ עונמל ידכ הבוגה.

(fa)

می‌ظنت

شرب حطس، حطس ره مره زا مدافستسا اب. درک می‌ظنت فلتخم شرب حوطس یور ناوت یم ار ینز نیمچ نی‌شام رد دی‌اب اه خرچ مہ. دینک می‌ظنت ار شرب حطس و دی‌هد تکرخ خرچ تہمس ہب ار مرہ. دینک می‌ظنت ار بولطم دوش راومہان شرب بجوم تسا نکسم تروص نی‌ا ریغ رد؛ دنوش می‌ظنت ناسکی عافترا تی‌عضو.



(en)

Filling with Oil

Fill the engine with engine oil. SAE30 can be used. (Read the enclosed motor operating instructions as well.)

(si)

තෙල් පිරවීම

ලිතිසි තෙල්වලින් එන්ජිම පුරවන්න. SAE30 භාවිතා කළ හැකිය. (ඇතුළත ඇති මෝටරය ක්‍රියාත්මක කරවීමේ උපදෙස්ද කියවන්න)

(tr)

Yağ Doldurma

Motoru motor yağı ile doldurun. SAE30 kullanılabilir. (İlişikteki motor çalıştırma talimatlarını da okuyunuz.)

(is)

Olíuafylling

Setjið smurolíu á vélina. Nota skal SAE30 olíu. (Lesið einnig meðfylgjandi leiðbeiningar.)

(he)

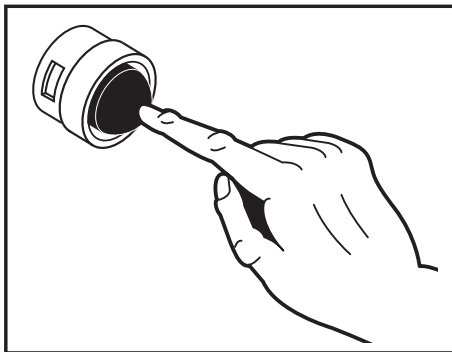
מזנון שמן

תא ארקה (30SAE) שמן ממשב עונמה תא אלמ. עונמ תופצומה עונמה תלעפה תוארה (וכ מם תופצומה עונמה תלעפה תוארה).

(fa)

ی زور ن غور

هدفست SAE30 ن غور زا ناوت یم. دینک رب ن غور اب ار روتوم (دین اوخب تقود موب زین ار نیشام اب راک یاه لم غلاروتسد). درک



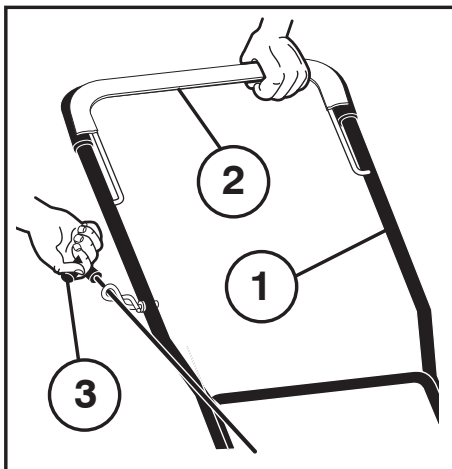
(en)

Starting and Stopping

Place the mower on a flat surface. Note: not on gravel or similar. Fill the tank with petrol, **not oil-blended**. **Do not fill with petrol while the engine is running.**

- To start a cold engine, push primer (3) times before trying to start. Use a firm push. This step is not usually necessary when starting an engine which has already run for a few minutes.
- Hold engine brake yoke to the handle and pull on starter handle quickly. Do not allow starter rope to snap back.
- To "STOP" engine, release engine brake yoke.

NOTE: In cooler weather it may be necessary to repeat priming steps. In warmer weather over priming may cause flooding and engine will not start. If you do flood the engine wait a few minutes before attempting to start and **DO NOT** repeat priming steps.



(si)

පණ ගැන්වීම සහ නතර කිරීම

තණකොළ කපන යන්ත්‍රය තැනිතලා මතුපිටක තබන්න. සටහන : බොරලු හා සමාන ස්ථානවල නොතබන්න. **ඕලු කරන ලද තෙල් නොව** වැංකිය පැට්ටල්වලින් පුරවන්න. **එන්ජිම ධාවනය වෙමින් පවතින විට පෙටුල් පුරවන්න එපා.**

- සිසිල් වූ එන්ජිමක් පනගන්වීමේදී, පනගැන්වීම ආරම්භ කිරීමට පෙර ප්‍රයිමරය තුන් (3) වරක් තද කරන්න. ස්ථාවර තදකිරීමක් සිදුකරන්න. මිනිත්තු කිහිපයකට පෙර ක්‍රියාත්මක වූ එන්ජිමක් නැවත පනගැන්වීමේදී මෙම පියවර සාමාන්‍යයෙන් අවශ්‍ය නොවේ.
- එන්ජිමේ බ්‍රේක් යෝකය හැඩලයෙන් අල්ලාගෙන පනගැන්වීමේ හැඩලය එකවරම අදින්න. පනගැන්වීමේ කෘියා ආපස්සට කැඩීමට ඉඩ නොදෙන්න.
- එන්ජිම නැවැත්වීම සඳහා එන්ජිමේ බ්‍රේක් යෝකය මුදා හරින්න.

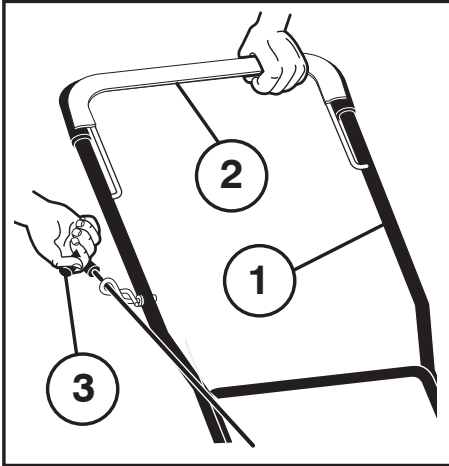
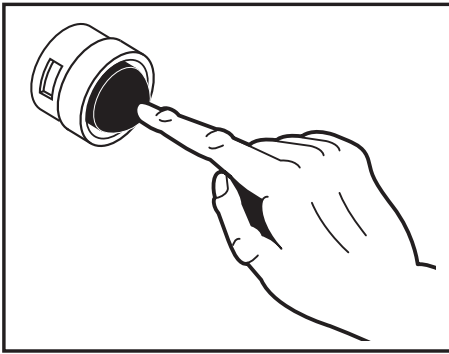
සටහන: සිසිල් කාලගුණ අවස්ථාවන්හිදී පණගැන්වීමේ පියවරයන් නැවත නැවත සිදුකිරීමට අවශ්‍ය විය හැකිය. උණුසුම් කාලගුණ අවස්ථාවකදී පණ ගැන්වීම් පියවර වැඩියෙන් සිදුකිරීම නිසා උතුරායාම සිදුවිය හැකි අතර එන්ජිම පනගැන්වීම සිදු නොවේ. උතුරායාම සිදුවුවහොත් එන්ජිම පනගැන්වීමට උත්සාහ කිරීමට පෙර පනගැන්වීමේ පියවර සිදු නොකර මද වේලාවක් සිටින්න.

(en)

- UPPER HANDLE
- BRAKE YOKE
- STARTER HANDLE

(si)

- ඊහළ ගැඹලය
- හර්ඩ් තප්පය
- එණ ගැන්වීමේ ගැඹලය



- (tr) (1) ÜST KULP
(2) FREN ÇATALI
(3) ÇALIŞTIRMA KULPU

- (is) (1) EFRA HANDFANG
(2) BREMSUOK
(3) RÆSIHANDFANG

- (he) (1) הנוילע תידי
(2) המילב תרעצמ
(3) הענטה תידי

- (fa) (1) یںاقوف هتسد
(2) زمړت قوط
(3) لدنه

(tr)

Çalıştırma ve durdurma

Çim biçme makinesini düz bir yüzey üzerine koyun. Not: Çakıl veya benzeri materyaller üzerine koymayın. Tankı **harmanlanmış yağ olmayan** petrol ile doldurun. **Motor çalışırken petrol doldurmayın.**

- Soğuk bir motoru başlatmak için, başlatmayı denemeden önce yakıt pompasını (3) kez itin. Sert şekilde itin. Halihazırda birkaç dakikalığına çalıştırılmış bir motoru başlatırken genellikle bu adıma gerek duyulmaz.
- Motor fren çatalını kulpa doğru tutun ve çalıştırma kulpunu hızlı bir şekilde çekin. Çalıştırma ipinin geri sarılmasına izin vermeyin.
- Motoru "STOP" etmek için, motor fren çatalını serbest bırakın.

NOT: Soğuk havalarda ateşleme adımlarının tekrarlanması gerekebilir. Sıcak havalarda aşırı ateşleme boğulmaya ve motor başlatma işleminin gerçekleşmemesine yol açabilir. Motorun boğulması halinde, başlatmaya çalışmadan önce birkaç dakika bekleyin ve ateşleme adımlarını **TEKRARLAMAYIN**.

(is)

Ræsing og stöðvun

Stillið sláttuvélinni upp á sléttum fleti. Aths: ekki á möl eða svipuðu efni. Setjið bensín á geyminn, **ekki olíublandað. Ekki setja bensín á vélina á meðan hún er í gangi.**

- Ef vélin er köld skal ýta inn bensíndælu (3) sinnum áður en ræst er. Ýtið ákveðið. Þetta þarf venjulega ekki þegar ræst er vél sem hefur verið í gangi fáeinar mínútur.
- Þrýstið vélarbremsuoki að handfanginu og togið hratt í ræsihandfangið. Ekki skal láta ræsisnúru smella til baka.
- Losið vélarbremsuok til að „STÖÐVA“ vélina.

ATHS: Ef svalt er í veðri getur þurft að endurtaka bensíndælinguna. Í heitu veðri getur farið of mikið inn á vélina við bensíndælingu og valdið því að vélin fer ekki í gang. Ef of mikið fer inn á vélina skal bíða í fáeinar mínútur áður en gerð er önnur tilraun til að ræsa og **EKKI** endurtaka bensíndælinguna.

(he)

הריצו הענטה

חינהל ייא :בל מיש .הרשי עקרק יבג לע אשדה תחסכמ תא חנה קרו יא קלדה לכימ תא אלמ .המוד עקרק וא יצח יבג לע התוא קלדב קלדה לכימ תא אלמל ייא .ןמש מע תבורעתב אל ,קלדב לעופ עונמהש ןמזב .

- ינפל (3) קנשמה לע יחל ,רק אוהשכ עונמה תא עינתהל ידכ המכ קשמב לעפ רבכ עונמה מא .קזח יחל .עינתהל הסנמ התאש הזו בלש לע גלדל ןתינ בורל ,תוקד
- תידי תא קושמו תידיה לא דומצ עונמה תמילב תרעצמ תא קזחה הרזחב רוזחל הענתהה טוחל רשפאת לא .תוריהמב הענתהה תוריהמב
- עונמה תמילב תרעצמ תא ררחש ,עונמה תא סמודל ידכ

הענתהה יבלש לע רוזחל קרטצתש ןכתיי ,רק ריווא גזמב :בל מיש מורגל לולע קנשמב רתי שומיש ,מח ריווא גזמב .קנשמה תועצמאב המכ ןתמה ,עונמה תא תפצה מא .ענתוי אל אוהש ככ עונמה תפצהל קנשמב בוש שמתשת לאו ,בוש עינתהל הסנמ התאש ינפל תוקד

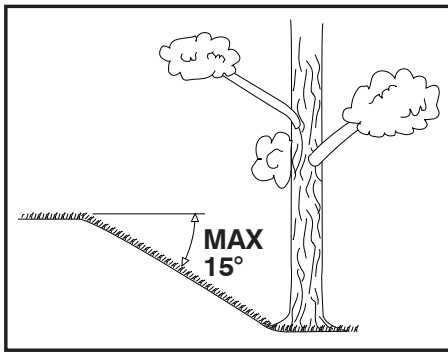
(fa)

ندرك شومخ و نشور

یراددوخ نآ لاشم ای ینش حوطس یور نآ نداد رارق زا :هچوت .دیهد رارق فصاص حطس کی یور ار ینز نمچ نشورام ،روتوم ندرک راک نیح رد .دیکن هدفستسا نغور مب هتخیم تخوس زا ؛دیکن رپ تخوس زا ار کاب .دیکن دیکن یریگتخوس

- راشف مکحم ار زاس مدم .دیهد راشف راب (3) ار زاس مدام ،ننزلدنه زا لابق ،درس روتوم ندرک نشور یارب
- تسین مزال مدرک راک مقیق دنج لابق مک یروتوم ندرک نشور یارب ألومخم مادقا نیا .دیهد
- مب لدنه بانط دیهدن مزاج .دیشکب تعرس مب ار لدنه و دیراد مگن متسد تمس مب ار روتوم زمړت قوط .دهچب بقق

• دینک دازآ ار روتوم زمړت قوط ،روتوم «ندرك فقوتم» یارب و بآ طیارش رد .دینک رارکت ار یزاس مدام لچارم دشاب مزال دیش ،رتدرس ییاه و بآ طیارش رد :هچوت هچنانچ .دوش نآ ندشن نشور و روتوم ندش مفخ بجوم تسا نکم دح زا شیب یزاس مدام ،رت مرگ ییاه یزاس مدام لچارم و دینک ربص مقیق دنج ندرک نشور یارب ددج شالت زا لابق ،دش یگفخ راجد روتوم .دیکن رارکت ار



en

Use

The mower should not be used on ground that slopes more than 15°. This could cause engine lubrication problems.

si

භාවිතය

තණකොළ කපන යන්ත්‍රය අංශක 15ට වැඩි බැවුම් සහිත ප්‍රදේශවල භාවිතා නොකළ යුතුය. මෙවැනි එන්ජින් තෙල් වැස්සීමේ ගැටළු ඇතිවිය හැකිය.

tr

Kullanım

Çim biçme makinesi 15° üzeri eğime sahip yerlerde kullanılmamalıdır. Bu, motorun yağlanması ile ilgili sorunlara yol açabilir

is

Notkun

Ekki skal nota sláttuvélina á undirlagi sem hallar meira en 15°. Það getur leitt til smurvandamála.

he

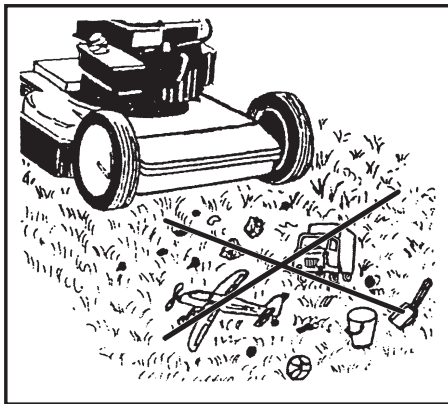
שומיש

עונמה וומישב תויעבל הורגל לולע 15-מ רתוי לש עופישב עקרק יבג לע אשדה תחסכמב שמתשהל ויא

fa

مدافستسا

تسا نكعم راك نى. درك مدافستسا هچرد 15 زا شىب بىش اب ىىاه نىمز رد دىابن ىنز نمچ نىشام زا دنك داجىا روتوم ىراكناور رد ار ىتالالتخا



en

Before mowing, objects such as twigs, toys and stones should be removed from the lawn.

si

තණකොළ කැපීමට පෙර, කෝටුකැබලි, සෙල්ලම් භාණ්ඩ සහ ගල්වැනි වස්තූන් තණකොළ සහිත පිට්ටනියෙන් ඉවත් කළ යුතුය.

tr

Çim biçme işlemine başlamadan önce çimenlikteki dal, oyuncak ve taş gibi nesneler temizlenmelidir.

is

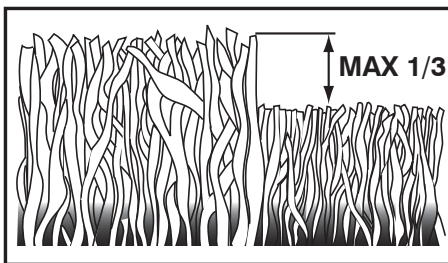
Áður en slegið er skal fjarlægja hluti eins og kvisti, leikföng og steina af grasflötinni.

he

הינבאו מיעוצעצ, היפנע ווגג מימצע אשדהמ הנפ, אשדה חוסיכ ינפל

fa

هخاش دننام ىئاشىشا زا ار رظن دروم مطوحم، ىنز نمچ زا لبق، دىنك زىمت گنس و، ىزاب بابابسا



en

Mow the lawn twice weekly during the most active periods of growth. Never cut more than 1/3 of the length of the grass, especially during dry periods. Mow with a high cutting height setting the first time. Examine the result and lower the mower to the desired setting. Mow slowly or mow the grass twice if it is very long.

si

වැඩියෙන් තණකොළ වැවෙන කාල පරිච්ඡේදයන් තුළදී සතිපතා දෙවරක් තණකොළ කපන්න. විශේෂයෙන් වියලි කාලයන්වලදී තණකොළවල දිගෙන් 1/3කට වැඩියෙන් කැපීම සිදුනොකළ යුතුය. පළමු වරට ඉහළින් කැපෙන උසකට සකස්කර තණකොළ කපන්න. ප්‍රතිඵලය පරීක්ෂා කර අවශ්‍ය ප්‍රමාණයට තණකොළ කපන යන්ත්‍රය පහත් කරන්න. සෙමින් තණකොළ කපන්න. තණකොළ දිගට පවතිනම් දෙවරක් තණකොළ කපන්න.

tr

Çimleri en aktif gelişme dönemi süresince haftada iki kez biçin. Özellikle yağışsız dönemlerde çim boyunu 1/3'ten fazla kısaltmayın. Çim biçme işlemini önce yüksek bir kesme yüksekliği ayarıyla yapın. Sonucu kontrol edin ve ardından çim biçme makinesinin ayarını istenilen seviyeye düşürün. Biçme işlemini yavaş yavaş yapın veya çok uzun olmaları halinde çimleri iki kez üst üste biçin.

is

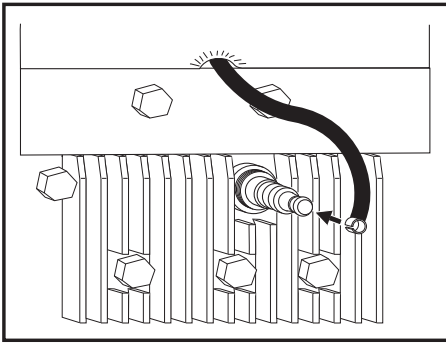
Sláið grasflötina tvisvar í viku þegar vöxturinn er sem mestur. Aldrei skal skera meira en 1/3 af hæð grassins, sérstaklega ef þurrt er. Sláið með hárrí hæðarstillingu í fyrsta skipti sem slegið er. Skoðið árangurinn og lækkið sláttuvélina í æskilega stillingu. Sláið rólega eða tvisvar ef grasið er mjög hátt.

he

אשדה הבוגמ 1/3-מ רתוי חסכל ויא מלועל. רהמ יכה חמוצ אוה הבש הפוקתב עובשב מיימעפ אשדה תא חסכ, תושבי תופוקתב דחוימב, תהובג חוסיכ תמר תועצמאב הנושארה מעפב אשדה תא חסכ. תשקובמה המרל אשדה תחסכמב הבוג תא מיימעפ וא טאל ותוא חסכ, דואמ הובג אשדה מא. תשקובמה המרל אשדה תחסכמב הבוג תא

fa

كشخ ىاه مرود لوط رد مژىو مې، زگره. دىنك هاتوك راب ود ىا متفه ار نمچ، دشري ىاه مرود نىرت لاعف ىط، دىمه ماجنا لالاب شرب عافترا تامىظنت اب ار ىنز نمچ، راب نىلوا. دىنك هاتوك ار نمچ لوط 3/1 زا شىب و ىمارا مې ار نا تسا دنلب ىلىخ نمچ رگا. دىنك مك ار شرب عافترا نا اب بسانتم و ىسررب ار هجىتن دىنك هاتوك راب ود ىا



en Maintenance
Always remove the spark plug lead before repair, cleaning or maintenance work. After 5 hours running time, tighten screws and nuts. Check the oil. The **spark plug** must be at the **highest point** on the mower when it is tilted up.

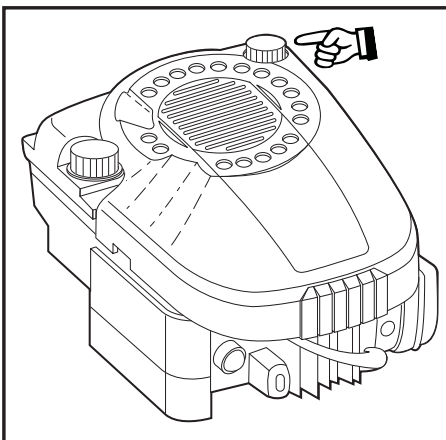
si නඩත්තු
අචන්ඩැඩා කිරීමට, පිරිසිදු කිරීමට හෝ නඩත්තු කාර්යයන් කිරීමට පෙර **සැම විටම ස්පාර්ක් ප්ලග් ලෙඩ් එක ඉවත්කරන්න**. පැය 5ක ධාවන කාලයකින් පසු ඇණ සහ මුර්විම් තද කරන්න. තෙල් පරීක්ෂා කරන්න. යන්ත්‍රය ඇලකරන විට **ස්පාර්ක් ප්ලග් එක තණකොළ කපන යන්ත්‍රයේ ඉහළින්ම තිබිය යුතුය**.

tr Bakım
Tamir, temizlik veya bakım işlemlerinden önce daima buji kablosunu çıkarın. 5 saatlik çalışmadan sonra, vida ve somunları sıkın. Yağı kontrol edin. Buji, yukarıya doğru çevrildiğinde çim biçme makinesinin **en yüksek noktasında** olmalıdır.

is Viðhald
Ávallt skal fjarlægja kertapráð áður en viðgerð, hreinsun eða viðhald fer fram. Eftir notkun í 5 klst. skal herða skrúfur og rær. Kanníð olíuhæð. **Kertið** verður að vera í **hæsta punkti** á sláttuvélinni þegar henni er hallað upp.

he הקווה
קדה, תורבטצמ הלועפ תועש 5 ירחא. הקווהת וא יוקינ, ווקית תודובע עוציב ינפל תצממה לבכ תא קתנל דפקה. הטונ איהשכ אשדה תחסכמב רתויב ההובגה הדוקנב תויהל דירצ תצממה. נמשה תא קודב. סימואהו סיגרבה תא.

fa یرادهگن و ریمعت
اه چپ، راک تعاس 5 ره زا دعب. دی رارب ار عمش ری او، یرادهگن تایل مع ای تفاظن، ریمعت زا لبق هشی مه رد دیاب عمش، دوش یم مخ ال اب مب ینز نم چ نیشام یتقو. دینک یسررب ار نغور. دینک تفس از اه مرم و دشاب مطقن نیرتال اب.



en Regularly
Stop the engine and unscrew the dipstick. The level should be between FULL and ADD. **NOTE:** the dipstick must be screwed all the way down in order to indicate correct oil level. Avoid filling with too much oil.

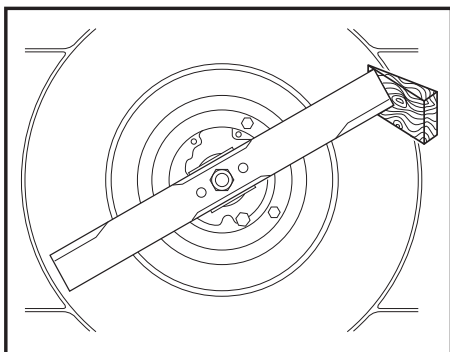
si கிரந்தரவி கළத்தடி
එන්ජිම නතර කර ගිල්වන කුර ගලවාගන්න. තෙල් මට්ටම පිරි ඇත සහ එකතුකරන්න යන දෙක අතරමැදි තිබිය යුතුය. **සටහන:** ගිල්වන කුර සැම විටම නිවැරදි තෙල් මට්ටම සඳහන් කරන ආකාරයට තදකළ යුතුය. වැඩිපුර තෙල් පිරවීමෙන් වලකින්න.

tr Düzenli aralıklarla
Motoru durdurun ve seviye çubuğunu sökün. Seviye FULL (DOLU) ile ADD (EKLE) arasında olmalıdır. **NOT:** Yağ seviyesini doğru göstermesi için, seviye çubuğu tamamen vidalanmış olmalıdır. Fazla yağ doldurmaktan kaçının.

is Reglubundið eftirlit
Stöðvið vélina og skrífið af olíukvarðann. Yfirborðið ætti að vera á milli FULL og ADD. **ATHS:** Skrífa verður lokið með olíukvarðanum alveg niður til að fá rétta hæð á olíunni. Forðist að setja of mikla olíu á.

he תופטוש תולועפ
מיש FULL-ADD. מישו מנימוסה יב תויהל דירצ משה סלפמ. משה דידמ תא אצוהו עונמה תא ממוד. מיש ידמ רתוי אלמת לא. ווכנה משה סלפמ תא האריש תנמ לע הטמל הוסה דע משה דידמ תא גירבהל דפקה.

fa ډښه روطه
يارب: ډښه راک تعاس 5 ره زا دعب. دی رارب ار عمش ری او، یرادهگن تایل مع ای تفاظن، ریمعت زا لبق هشی مه رد دیاب عمش، دوش یم مخ ال اب مب ینز نم چ نیشام یتقو. دینک یسررب ار نغور. دینک تفس از اه مرم و دشاب مطقن نیرتال اب.



en

Annually (After end of season)

Grinding and balancing the cutter blade. **Remove the spark plug lead.** Fitting and removing the blade require the use of protective gloves. Unscrew the cutter blade and deliver it to a service workshop for grinding and balancing. Tighten the screw properly when reassembling (35–40 ft. lbs. / 47–54 Nm).

si

වාර්ෂිකව (වාරය අවසන් විෂයේ පසු)

කැපීමේ තලය ඔපටට්ටම් කිරීම. **ස්පාර්ක් ප්ලස් ලෙඩ්වක ඉවත් කරන්න.** තලය සවිකිරීමට සහ ඉවත් කිරීමට ආරක්ෂිත අත් ආවරණ භාවිතා කිරීම අවශ්‍ය වේ. කැපීමේ තලයේ ඇණ ගලවා ඔපටට්ටම් කිරීම සඳහා සේවා ස්ථානයකට එය තාර දෙන්න. නැවත සවි කිරීමේදී සුදුසු පරිදි ඇණ තද කරන්න (35–40 ft. lbs. / 47–54 Nm).

| tr |

Yıllık olarak (Sezon sonunda)

Kesme bıçağını bileme ve dengeleme. **Buji kablosunu çıkarın.** Bıçak takma-çıkarma işlemi koruyucu eldiven kullanımını gerektirir. Kesme bıçağını sökün, kesme ve dengeleme için bir servis atölyesine teslim edin. Yeniden takarken vidayı uygun şekilde sıkın (35–40 ft. lbs. / 47–54 Nm).

is

Árleg skoðun (í lok vertíðar)

Skerpið og jafnvægisstillið hnifinn. **Fjarlægð kertispráðinn.** Þegar hnífurinn er tekinn og settur á þarf að nota hlífðarhanska. Losið hnífinn og látið skerpa hann og jafnvægisstilli á þjónustuverkstæði. Herðið skrufuna hæfilega við samsetningu (35–40 ft. lbs. / 47–54 Nm).



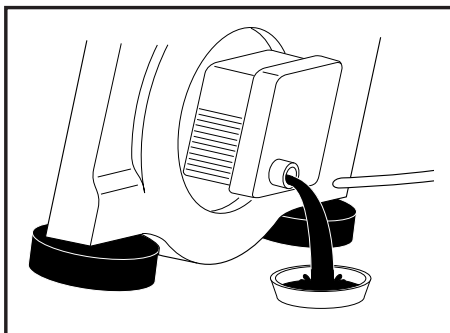
(הנועה מויסב) יתנש

ררחש. בהלה רוביחו קוּתִינִי ינפל וְגַם תּוּפֹפֶכֶב שֶׁמֶתֶשֶׁהֶל הַבּוּחַ. **תַּצְמָה יִלְבֵּכ תֵּא רֶסֶה**. חוֹסִיכָה בַּהֵל וְנוֹזִיאוּ תּוֹחֶשָׁה בְּטִיָּה קֵדָה, הַרְזוּב בַּהֵלָה תֵּא רִבְחָמִי הַתֵּאשֵׁכ. וְנוֹזִיאוּ הַזְחֶשֶׁהֶל תּוֹרִישׁ תִּנְדֶּסֶל וְתוֹא חֲלָשׁוֹ חוֹסִיכָה בַּהֵל תִּגְרִבָּה תֵּא (35–40 ft. lbs. / 47–54 Nm).

fa

(لصف کی زا دعب) ہنای لاس

زادما دفتسا مزلتسم هغیت نتسب و ندرک زاب .دی رادرب ار عمش ری او .شرب هغیت میظنت و ندرک زیت
یتامدخ هاگراک کی مپ نأ میظنت و ندرک زیت یارب و دینک زاب ار شرب هغیت .تسا ینمیا شکستد
(35-40 ft. lbs. / 47-54 Nm). دی دنسب مکرم ار نأ ههغیت ددجم نتسب ماگنه .دینک هعبارم



en

Change oil after each season or after 25 hours running time. Run the engine warm, **remove the spark plug lead**. Empty the petrol tank. Remove the dipstick and drain oil. Fill with new oil. SAE 30 can be used.

si

එක් එක් වාරයකට හෝ පැය 25ක ධාවන කාලයකින් පසු තෙල් මාරුකරන්න. එන්ජිම උණුසුම්වීමට ධාවනය කරන්න, **ශාර්ක් ජලය ලෙව්ඩා ඉවත් කරන්න**. පැට්ටල් වැකිය හිස් කරන්න. ගිල්වන කුර ඉවත්කර තෙල් පිටවීමට ඉඩකරන්න. අලුත් තෙල් පුරවන්න. SAE30 භාවිතා කළ හැකිය.

| tr |

Her sezon sonunda veya 25 saatlik çalışma sonrasında yağı değiştirin. Motoru sıcak çalıştırın, **buji kablosunu çıkarın**. Petrol tankını boşaltın. Seviye çubuğunu çıkarın ve yağı bosalıtın. Yeni yağ doldurun. SAE 30 kullanılabilir.

is

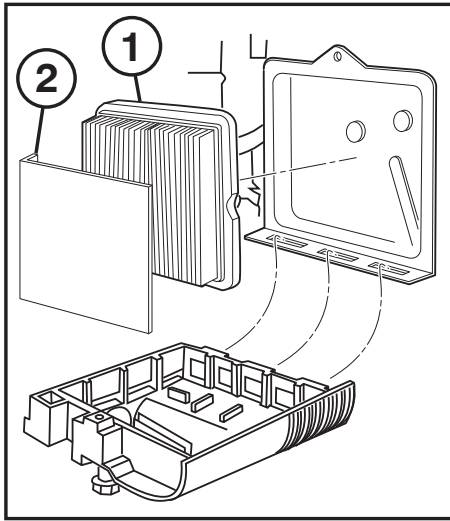
Skipta skal um olíu eftir hverja vertíð eða eftir 25 klst í gangi. Látið vélina hitna, **fjarlægjið kertisþráðinn**. Tæmið bensíngeyminn. Fjarlægjið olíukvarðann og losið olíuna af vélinni. Setjið nýja olíu á. Nota má SAE 30 olíu.

he

תורבתצטמ שומיש תועש 25 ירחא וא הנוע לכ מותב נמשה תא פלחה לכימ תא נקור. **תצמזה לובכ תא קתנו** ממחתיש דכ עונומה תא לעפה ותינ. שדח נמש אלמ. נמשה תא זקנו נמשה דידמ תא אצוה. קלדה SAE30-ב שמתשהל

fa

دینک ضیوعت راک تعاس 25 ای لصف ره زا دعب ار نغور
ار نیزنب کاب .دی رادرب ار عمش ری او ،دینک مرگ ار روتوم
نغور .دیشکب ار نغور و دینک زاب ار نغور ژگ .دینک میلخت
درک مدافست سا SAE30 نغور زا ناوت یم .دیزیرب نآ رد ار دیدج



(en)

Cleaning of air filter

Slacken the screw, remove the lid and remove the filter cartridge (1). If excessively dirty, replace with a new filter cartridge.

- The pre-cleaner (2) can be washed in liquid detergent and water. Allow it to thoroughly air dry. DO NOT oil. Assemble the pre-cleaner to the filter cartridge as shown.

Your engine will not run properly and may be damaged by using a dirty air filter. Replace the air filter every year, more often if you mow in very dusty, dirty conditions. (Read the enclosed motor operating instructions as well.)

(si)

වායු පෙරණය (එක පිල්වරය) කිරිසිදු කිරීම

ඇණ බුරුල් කර පියන ඉවත් කරමින් තෙල් පිල්වර කාර්ට්‍රිජය ඉවත් කරන්න. (1) එය හොඳටම කිලිටිකම් අවත් පිල්වර කාර්ට්‍රිජයක් සවිකරන්න.

- පෙර පිරිසිදු කිරීමේ උපකරණය (2) කුණු ඉවත් කිරීමේ දූව සහ ජලයෙන් සේදිය හැකිය. ඉන්පසු එය හොඳින් සුළඟින් වේලීමට ඉඩ හරින්න. තෙල් දමන්න එසා. පෙන්වා දී ඇති පරිදි පෙර පිරිසිදු කිරීමේ උපකරණය පිල්වර කාර්ට්‍රිජයට සවි කරන්න.

කිලිටි වූ වායු පෙරණයක් භාවිතා කිරීම මගින් ඔබගේ එන්ජින් සුදුසු පරිදි ධාවනය නොවන අතර අනතුරුවලට ලක්විය හැකිය. ඔබ ඉතා දුම් සහිත හා කිලිටි වූ තත්ත්වයන් තුළ නිතරම තණකොළ කපන්නේනම් සෑම අවුරුද්දකම වායු පෙරණය මාරු කරන්න.

(tr)

Hava filtresini temizleme

Vidayı gevşetin, kapağı çıkarın ve filtre kartuşunu (1) çıkarın. Aşırı derecede kirli ise yeni bir filtre kartuşuyla değiştirin.

- Ön temizleyici (2) sıvı deterjanlı suda yıkanabilir. Havada iyice kurutun. YAĞLAMAYIN Ön temizleyiciyi filtre kartuşuna şekilde gösterildiği gibi takın.

Kirli bir hava filtresi kullanıldığında motor düzgün çalışmaz ve zarar görebilir. Hava filtresini her yıl değiştirin. Çim biçme işlemini çok tozlu, kirli ortamlarda yapıyorsanız bunu daha sık aralıklarla yapın. (İlişikteki motor çalıştırma talimatlarını da okuyunuz.)

(is)

Hreinsun loftsiú

Losið um skrófuna, fjarlægjið lokið og fjarlægjið síuhylkið (1). Ef hún er mjög óhrein skal skipta um síuhylki.

- Forsíuna (2) má þvo með þvottalegi og vatni. Látið hana þorna vel. EKKI bera olíu á. Setjið forsiuna á síuhylkið eins og sýnt er.

Vélin gengur ekki eðlilega og getur skemmst með því að nota óhreina síu. Skiptið árlega um loftsiú, oftar ef slegið er í ryki og við óhreinarn aðstæður. (Lesið einnig meðfylgjandi leiðbeiningar.)

(he)

ריוואה ונסמ יוקי

התוא הלה, דואמ תכלכולמ איה מא (1) ריוואה ונסמ תינסחמ תא אצוהו הסכמה תא רסה, גרובה תא ררחש השדח תינסחמב.

- ונסמה-מדק תא בכרה. נמשל לא. ריוואב בטיה שבייתהל ול רשפא. וובסו סימב (2) ונסמה-מדק תא הושהל תיני. רויאב גצומכ ריוואה ונסמ תינסחמ לא.

לכב ריוואה ונסמ תא הלה. לקלקתי פאו יוארכ לעפי אל עונמהש ככל מורגל לולע כלכולמ ריווא ונסמב שומיש תוארוה תא ארק). דחוימב תומהומו תוקבואמ תוביבסב אשדה תא חסכמ התא מא רתוי ההובג תורידתבו, הנש (וכ מג תופרצמה עונמה תלעפה).

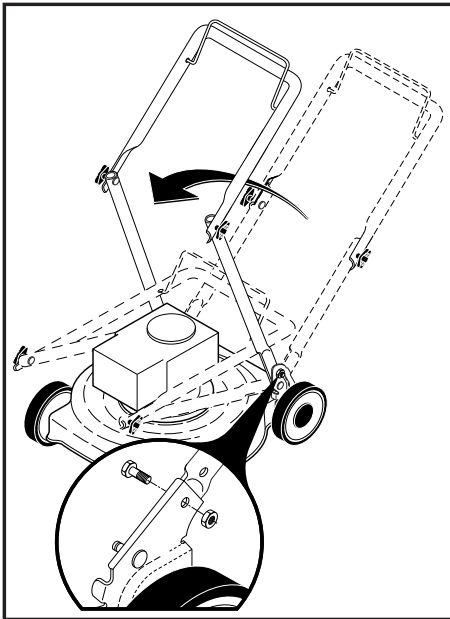
(fa)

اوه رتلیف ندرک زیمت

مب رتلیف باق رگا. دیروایب نوریب ار (1) رتلیف مظفح و دیاردرب ار شوپرد، دینک لش ار چیپ دینک ضیوعت ار نا، تسا فیثک تدش.

- آلماک دازآ یاه رد دیهد مزاجا. تسش مدنیش عیام و بآ لولحم رد ناوت یم ار (2) مدنک زیمت شیپ مداد نااشن ریوصت رد مک یوجن مب ار مدنک زیمت شیپ. دینک یراددوخ نا یراکن غور زا. دوش کشخ دینیبب رتلیف باق یور مدش.

دنیبب بیسآ یتح و دنکن راک تسرد روتوم تسا نکمم، فیثک رتلیف زا مدافستسا تروص رد و فیثک یراک طیارش رد نیشام زا مدافستسا تروص رد؛ دینک ضیوعت راب کی یلاس ار اوه رتلیف ار نیشام اب راک یاه لمعلاروتسد). دییامن ضیوعت یرت هاتوک لصلوف رد ار اوه رتلیف، دولارابغ (دیناوخب تقد مب زین).



en

GENERAL INFORMATION

Transport

Remove spark plug lead. Empty the petrol tank. Before public transporting, engine oil and petrol must be removed.

si

සාමාන්‍ය තොරතුරු

ප්‍රවාහනය කිරීම

ස්පාර්ක් පලුග් ලිඛය ඉවත් කරන්න. පැට්රල් ටැංකිය හිස් කරන්න. පොදු ප්‍රවාහනයේදී එන්ජිමේ තෙල් සහ පැට්රල් ඉවත්කළ යුතුය.

tr

GENEL BİLGİLER

Taşıma

Buji kablosunu çıkarın. Petrol tankını boşaltın. Toplu taşıma öncesinde motor yağı ve petrol boşaltılmalıdır.

is

ALMENNAR UPPLÝSINGAR

Flutningur

Fjarlægjið kertispráð. Tæmið bensíngeyminn. Áður en vélin fer í fragt skal tæma af henni olíu og bensín.

he

ייל לכ עדימ

עונויש

מיכרדב עונויש ינפל. קלדה לכימ תא קור. **תצממה לבכ תא קתנ** קלדהו עונמה נמש תא קורל שי, תוירוביצ

fa

ی موم ع تاعالطا

لقن و لمح

ولمح زالبق. دینک هیلخت ارنی زنب کاب. **دی رادرب ار عمش ری او** دوش هیلخت ارنی زنب و ن غور دی اب، ینز ن چ نیشام ی موم ع لقن

